



Rede zur Lage der Nation:

Wohlstand für alle

Alle paar Monate wendet sich der Präsident Kasachstans, Nursultan Nasarbajew, mit einer Rede zur Lage der Nation an sein Volk. So auch am 5. Oktober 2018. Erneut ging es dabei um wirtschaftliche Themen. Sprach er Anfang des Jahres über die Chancen einer Industrie 4.0, ist nun Wohlstand für alle angestrebt. Dabei geht es vor allem um höhere Einkommen und eine Verbesserung der Lebensbedingungen. Kasachstan macht zwar Fortschritte, doch viele Probleme müssen noch angegangen werden.

>> 2-3

Deutsche in Kasachstan: Wie geht es weiter?

Die deutsche Minderheit in Kasachstan diskutiert über ihre Zukunft. Deshalb fand Ende September ein Arbeitstreffen in Astana statt. Viele Fragen sind jedoch unbeantwortet geblieben, meint unser Autor Heinrich Braun.

>> 4

Videowettbewerb: Sport in meinem Leben

Anlässlich des zehnjährigen PASCH-Jubiläums 2018 waren Schüler in Kasachstan dazu aufgerufen, in einem Videobeitrag die Bedeutung von Sport in ihrem Leben darzustellen. Gewonnen hat eine Gruppe der Schule 46 aus Astana. Als Belohnung durften sie hautnah erleben, wie Fernsehen gemacht wird.

>> 8

Promovieren in Deutschland

Nur ein kleiner Teil der Masterabsolventen entscheidet sich dafür, noch eine Doktorarbeit zu schreiben. Dabei gilt es, einiges zu beachten. Das DAAD-Informationszentrum Almaty gab in Astana Tipps, wie eine Promotion in Deutschland gelingen kann und informierte auch darüber, wie die deutsche Forschungslandschaft überhaupt aufgebaut ist.

>> 9

Lesen Sie in dieser Ausgabe:



Президент Республики Казахстан Нурсултан Назарбаев обратился к народу страны с очередным Посланием «Рост благосостояния казахстанцев: повышение доходов и качества жизни». Глава государства обозначил новые цели и задачи по совершенствованию развития республики.

>> 2



WAHLEN 2018

ПРОГРАММЫ КАНДИДАТОВ

>> 6-7

Aktuell

FC Astana besiegt Stade Rennes

Der FC Astana sorgt auch in der neuen Saison für positives Aufsehen. Nach dem unerwarteten Punktgewinn zum Auftakt der Europa League-Saison 2018/2019 bei Dynamo Kiew setzte sich die Mannschaft des Hauptstadtvereins FC Astana mit einem überzeugenden 2:0 (0:0) Heimsieg gegen den französischen Vertreter Stade Rennes durch. Bei der Mannschaft aus Frankreich handelt es sich nicht um „irgendwen“, sondern um eine europaweit bekannte Mannschaft aus dem Land des aktuellen Weltmeisters. Der FC Astana führt mit vier Punkten die Tabelle der Gruppe K an, und ist auf einem guten Weg, die nächste Runde zu erreichen. Am dritten Spieltag, dem 25. Oktober, steht das Auswärtsspiel beim FK Jablonec an. Dann wird sich zeigen, wohin der Weg des kasachischen Meisters führt.

Diplomaten
besuchten Хоргос

Дипломатический корпус зарубежных стран в Казахстане во главе с министром иностранных дел Кайратом Абдрамановым посетил объекты станции «Алтынколь», СЭЗ «Хоргос – Восточные ворота», Международный центр приграничного сотрудничества (МПЦС) «Хоргос» и сухого порта с целью ознакомления с транзитным потенциалом мультимодального логистического хаба в свете расширения торгово-экономических отношений между Востоком и Западом и интеграции Казахстана в региональные торговые потоки. На встрече с делегацией аким области Аманжол Баталов отметил, что в ежегодном Послании Президента вопросу привлечения инвестиций с целью развития экономики уделяется большое внимание. Завершая визит, дипломаты не скрывали интереса к налаживанию взаимовыгодного сотрудничества.

Erste Goldmedaille
für Kasachstan

Der Judoka Bekarys Saduakas hat bei den Olympischen Jugendspielen das erste Gold für Kasachstan geholt. Im Finale in der Gewichtsklasse bis zu 100 Kilogramm besiegte der 17-jährige seinen Rivalen Ilya Sulumanidze aus Georgien durch einen Waza-ari. Auf dem Weg zum Finale besiegte der kasachische Kämpfer zunächst den Iraner Abolfazl Shojaei und dann den Ungarn Zsombor VEG. Zuvor unterlag im Finale der Frauen die Judoka Margarita Gritzenko aus Kasachstan der deutschen Raffaela Igl und musste sich mit Silber begnügen. 58 Athleten treten in diesem in 23 Sportarten bei den Olympischen Jugendspielen in Buenos Aires an. Die Spiele gehen noch bis zum 18. Oktober. An den Wettbewerben nehmen viertausend Athleten aus 206 Ländern teil.

Повышение доходов и качества жизни

Президент Республики Казахстан Нурсултан Назарбаев обратился к народу Казахстана с очередным Посланием



■ Уважаемые казахстанцы! За годы Независимости нами проделана большая работа. Создав современное прогрессивное государство с динамично развивающейся экономикой, мы обеспечили мир и общественное согласие. Провели качественные и исторически значимые структурные, конституционные и политические реформы. Добились повышения международного авторитета Казахстана и усиления его геополитической роли в регионе.

Мы зарекомендовали себя в качестве ответственного и востребованного международного партнера в решении региональных и глобальных проблем. Казахстан стал первым государством среди стран СНГ и Центральной Азии, который был выбран мировым сообществом для проведения международной выставки «ЭКСПО-2017». Мы построили новую столицу – Астану, ставшую финансовым, деловым, инновационным и культурным центром евразийского региона.



Альберт Рау, председатель Общественного фонда «Казахстанское объединение немцев «Возрождение»:

«Безусловно, весенние Пять социальных инициатив и нынешнее Послание направлены на улучшение благосостояния населения. Все это связано с экономикой. Поэтому я считаю, что сегодня был радостный день для отечественного бизнеса, предпринимателей и промышленников, потому что Президент сказал, что экономический рост должен обеспечить благосостояние.

Численность населения страны превысила 18 миллионов человек, продолжительность жизни достигла 72,5 лет.

„ Главная цель реализуемых сегодня государственных программ «7-20-25», «Нұрлы жол», «Нұрлы жер» и других – это улучшение качества жизни населения “.

Мы сформировали прочные экономические основы. За последние 20 лет в страну привлечены прямые иностранные инвестиции в объеме 300 миллиардов долларов США. Развивается малый и средний бизнес, составляющий основу процветания экономики. В рейтинге ведения бизнеса Всемирного банка Казахстан

поднялся на 36-е место среди 190 стран. Мы всегда своевременно реагировали на внешние вызовы и были готовы к ним. В связи с этим я выдвигал необходимые программные инициативы по модернизации страны. Их реализация стала основным фактором успешного развития.

Наша стратегическая цель – к 2050 году войти в число 30 развитых стран мира. В 2014 году мы начали реализацию комплексной программы «Нұрлы жол», направленной на модернизацию инфраструктуры страны. Три года назад был одобрен План нации «100 конкретных шагов». Затем мы приступили к Третьей модернизации страны. Ее главная задача – сформировать новую модель экономического роста, которая обеспечит глобальную конкурентоспособность Казахстана.

Устойчивое развитие нашей страны вселяет большую надежду на дальнейшее повышение уровня жизни. Мы готовы к решению новых задач.

ственное образование и медицинские услуги, безопасность.

Очень понравилось, как было сказано о бюрократии, ненужных совещаниях, огромном обороте бумаг, за которыми мы порой не видим людей. Разумное и ответственное расходование бюджета страны – еще одна важная задача, обозначенная Президентом. Нужно экономить бюджетные средства, использовать их разумно и вкладывать согласно реальной потребности.

Нурсултан Абишевич отметил, что наше государство имеет большие возможности, которые необходимо использовать, развивать и модернизировать. Иначе мы безвозвратно отстанем и будем «глотать пыль» за впереди идущими.

Наше будущее – молодежь, на которую мы и делаем большие ставки. Растить, воспитывать, направлять ее – наша общая задача. Именно поэтому важно то, что во главу угла Президент ставит человека-гражданина и его проблемы:

«Все проблемы озвучены и мы должны решать их вместе».



Светлана Корнеева, председатель Акмолинского общества немцев «Wiedergeburt»:

«Каждое Послание нашего Президента жду с нетерпением и большим интересом. Меня всегда поражает его глобальное мышление, видение проблем и их решение, краткосрочные и долгосрочные перспективы развития нашей страны. Для меня, как и для всех казахстанцев, очень важно то, что во главу угла Президент ставит человека-гражданина и его проблемы: рост благосостояния, каче-

Rede zur Lage der Nation: Wohlstand für alle

Schon bei seiner vergangenen Rede zur Lage der Nation im Januar dieses Jahres ging es um wirtschaftliche Themen, nämlich die Chancen einer Industrie 4.0. Auch am 5. Oktober sprach Kasachstans Präsident Nursultan Nasarbajew über Wirtschaft – und den angestrebten Wohlstand für alle.

Othmara Glas

■ Viele Probleme angesprochen, viele Verbesserungen versprochen: So lässt sich die Rede zur Lage der Nation von Nursultan Nasarbajew wohl am besten zusammenfassen. Tausende Kasachstanler hörten am 5. Oktober die Rede des Staatspräsidenten Kasachstans. Unter der Überschrift „Wachsender Wohlstand für die Bürger Kasachstans: Steigerung von Einkommen und der Lebensqualität“ sprach er vor allem die wirtschaftlichen Probleme des Landes an.

Ging es zunächst um das bisher Erreichte, standen im zweiten Teil der Rede die gesteckten Ziele im Mittelpunkt: wachsendes Einkommen für die Bevölkerung, Verbesserung der Lebensqualität, Schaffung eines komfortablen Lebensraumes, ein bürgerorientierter Staatsapparat, eine effektive Außenpolitik und das Engagement eines jeden Staatsbürgers bei der Transformation des Landes.

Wachsendes Einkommen

Nasarbajew kündigte an, dass die Regierung zum 1. Januar 2019 den Mindestlohn von bisher 28.000 auf 42.000 Tenge (ca. 100 Euro) anheben wird. Eine Steigerung um 50 Prozent. Laut dem Präsidenten werden davon 1,3 Millionen Menschen profitieren, die in privaten wie staatlichen Unternehmen beschäftigt sind. Der Mindestlohn soll außerdem nicht mehr vom Existenzminimum abhängen. Nach offiziellen Angaben lag dieses im Juni bei 26.468 Tenge (ca. 60 Euro).

Ein weiterer Schritt ist die Verlängerung des 2010 gestarteten Programmes Business Road Map 2020 um weitere fünf Jahre. Jedes Jahr sollen von nun an 30 Milliarden Tenge mehr in das Programm fließen und so 22.000 neue Jobs geschaffen werden. Weitere angekündigte Schritte sind Korruptionsbekämpfung und der Schutz von Unternehmen vor unrechtmäßigen Strafandrohungen seitens der Behörden.

Generell müsse in der Wirtschaft die Transparenz steigen, sagte Nasarbajew. Das betreffe einerseits die Besitzverhältnisse von Unternehmen wie auch Monopolstellungen, andererseits die Zoll- und Steuerpolitik. Die kasachische Wirtschaft solle sich vor allem auf den Export konzentrieren. „Unsere Handelspolitik darf nicht länger passiv sein“, so der Präsident. Zur Unterstützung des produzierenden Gewerbes versprach er zusätzliche 500 Millionen Tenge.

Die Sorgen der kleinen Leute

„Im Moment sind die Menschen vor allem wegen der steigenden Preise, dem Zugang zu Krediten und der Stabilität der Banken besorgt“, meinte Nasarbajew. Im Sommer war der Wert des Tenge ständig gefallen. Im Moment scheint er sich bei einem Wert von 420 Tenge für einen Euro zu stabilisieren. Hinzu kam die verpfuschte Fusion der zwei größten Banken des Landes, Halyk Bank und Kazkommertsbank, in deren Folge viele Kasachstanler tagelang nicht an ihr Geld kamen, weil Karten nicht mehr funktionierten oder Gehälter nicht überwiesen wurden.

Weitere Themen, die derzeit die Menschen bewegen, seien Bildung, Gesundheitsvorsorge, Wohnen und Sicherheit, so Nasarbajew. Insbesondere im Bildungssektor sollte sich etwas tun. „Wir müssen die Vorschulbildung extrem verbessern.“ Bei den Mittelschulen müssten die Nasarbajew-Schulen als Vorbild für alle Schulen im Land dienen. In die Eliteschulen wird allerdings



auch fast die Hälfte des Etats für schulische Bildung gesteckt. Im Hochschulsektor solle ein stärkerer Wettbewerb entstehen, sagte er. „Nur diejenigen [Universitäten], die qualitativ hochwertige Bildung anbieten, sollen auf dem Markt bestehen.“

Gesundes Leben

Auch der Zugang zur Gesundheitsversorgung müsse verbessert werden. Neben der Einführung von papierlosen Akten in Kliniken und Krankenhäusern und der Einführung von elektronischen Krankenkar-



ten sollen staatlich angestellte Mediziner besser bezahlt werden. Außerdem sprach er darüber, dass die Kasachstaner mehr Sport machen und sich gesünder ernähren sollten.

Des Weiteren soll der Wohnungsbau in den Städten vorangetrieben werden. „Astana und Almaty generieren bereits mehr als 30 Prozent des Bruttoinlandsprodukts“, betonte das Staatsoberhaupt. „Es ist eine große Leistung, dass ein 18-Millionen-Einwohner-Land drei Millionenstädte hat.“ Tatsächlich forciert die Regierung den Zugang in die Städte, schließlich ist dies einfacher, als die Bedingungen von Menschen in weit entfernten Siedlungen zu verbessern. Allerdings können es sich nicht alle leisten, in einen Neubau zu ziehen und siedeln sich dann eher am Stadtrand an, wo sie unter ärmlichen Bedingungen leben. Hinzu kommt, dass ist die Infrastruktur in den Städten, gerade was den Verkehr betrifft, bereits am Limit ist.

Immerhin hat Nasarbajew angekündigt, die Umweltbedingungen vielerorts verbessern zu wollen. Dabei geht es um Luft- und Bodenverschmutzung, Müllentsorgung und die Entwicklung eines Monitoringsystems, das online für jeden einsehbar sein soll.

Mehr Sicherheit

Der Tod des Eiskunstlaufstars Denis Ten, der im Juni Opfer eines Raubüberfalls in Almaty geworden war, löste in den sozialen Netzwerken viel Kritik an der öffentlichen Sicherheit in Kasachstan aus. Ten hatte zwei Männer dabei überrascht, die die Spiegel seines Autos stehlen wollten und wurde daraufhin von ihnen niedergestochen. Ein schnelleres Eintreffen der Rettungskräfte hätte dem jungen Mann wahrscheinlich das Leben gerettet. Die alsbald erfolgte Präsentation von Tatverdächtigen erregte

weiter vorangetrieben werden. Im Korruptionswahrnehmungsindex von Transparency International landete Kasachstan 2017 auf Rang 122 von 180 Ländern.

Effektive Außenpolitik

Kasachstan betreibt eine Multivektorenpolitik. Laut Präsident müsse die Außenpolitik weiterhin proaktiv betrieben werden. Als leuchtendes Beispiel für ein zwischenstaatliches Verhältnis nannte Nasarbajew die Beziehungen zwischen Kasachstan und Russland. Auch die regionale Kooperation in Zentralasien nehme zu. Neben China und den USA als Partnern sollen auch die Beziehungen zur Europäischen Union, immerhin der größte Handelspartner und Investor in Kasachstan, fortgeführt werden. Dennoch kam Nasarbajew nicht umhin, auch die nationale Interessen zu betonen: „Im Kontext moderner Rahmenbedingungen benötigt die Außenpolitik Kasachstans eine Anpassung und das Vorantreiben nationaler Interessen nach pragmatischen Prinzipien.“

Am Ende schlug der Präsident vor, 2019 als das „Jahr der Jugend“ zu deklarieren. Er dankte dem kasachischen Volk für seine Einigkeit, mit der man alle Höhen erreichen könne.

■ ein Problem ansprechen –

зд.: рассматривать проблему

■ gesteckte Ziele – поставленные цели

■ unrechtmäßige Strafandrohungen –

неправомерная угроза наказания

■ verpfuschte Fusion – неудавшееся

слияние (зд.: банков)

■ etw. extrem verbessern – что-л. резко

улучшить

■ hochwertige Bildung – (высоко)

качественное образование

■ etw. vorantreiben – что-л. продвигать,

форсировать

■ Tatverdächtige, pl – подозреваемые в

преступлении

■ Verschlankung, f – уменьшение,

снижение

■ Rahmenbedingungen, pl – рамочные

условия

Bürokratieabbau

Ein weiterer Punkt ist die Reduzierung von Verschwendung von administrativen Vorgängen. Außerdem soll eine neue Art von Beamten ausgebildet werden, die die „Lücke zwischen Staat und Gesellschaft schließen“. Ein Beispiel ist das Projekt Open Almaty, das seit Anfang dieses Jahres in der südlichen Hauptstadt existiert. Mehr als 40 Verwaltungsvorgänge können dort einfach und schnell erledigt werden. Außerdem soll die aktive Bekämpfung von Korruption

Unsere Deutschen



Pawel Korotun

Pawel Korotun hatte in diesem Sommer dank eines Stipendiums des Goethe-Instituts Kasachstan die Gelegenheit, an einem Sprachkurs in der deutschen Stadt Bonn teilzunehmen. Als aktives Mitglied im Jugendklub der deutschen Minderheit in Kökschetau erfüllte Pawel die Bewerbungsvoraussetzung mit Leichtigkeit. „Ich flog am 2. Juli nach Bonn. Es ist eine wunderschöne Stadt, die ehemalige Hauptstadt der Bundesrepublik Deutschland, wo es viele historische Denkmäler und schöne Orte gibt. Der Unterricht fand vor dem Mittagessen statt. Danach hatte ich Freizeit, die ich vor allem dazu genutzt habe, mir die Stadt anzuschauen. Der Unterricht war sehr effektiv. Am Ende des Sprachkurses konnte ich einen Test ablegen und zeigen, dass sich meine Deutschenkenntnisse verbessert haben. An einem Wochenende bin ich nach Berlin gefahren. Diese Reise hat mich sehr motiviert, die Sprache weiterhin zu lernen und die deutsche Kultur in Kasachstan zu fördern“, erzählt er.



Irina Podoinikowa (geb. Ewert)

Irina wurde 1988 in Schymkent geboren. Zum Rudersport kam sie im Alter von 13 Jahren. Dank ihrer Zielstrebigkeit und ihrem Fleiß erreichte sie schnell Erfolge. Irina ist mehrfache kasachische Meisterin. International feierte sie ihren ersten Erfolg bei den Asienmeisterschaften 2009 in Teheran, wo sie im Vierer-Kajak den 2. Platz belegte. Seitdem kamen weitere Medaillen hinzu, unter anderem 2013 in Usbekistan. Bei den Olympischen Sommerspielen 2016 in Brasilien kam sie mit ihrer Partnerin im Zweier, Natalia Sergejewa, ins Finale und erreichte den siebten Platz. 2015 wurde ihr der Titel „Meisterin des Sports auf internationaler Ebene in Kasachstan“ verliehen. Privat ist die Sportlerin verheiratet und Mutter von zwei Söhnen.

Deutsche in Kasachstan: Wie geht es weiter?

Die deutsche Minderheit in Kasachstan diskutiert über ihre Zukunft. Deshalb fand Ende September ein Arbeitstreffen in Astana statt. Viele Fragen sind jedoch unbeantwortet geblieben, meint unser Autor Heinrich Braun.

Heinrich Braun

Vom 27. bis zum 28. September fand in Astana ein Arbeitstreffen zur Entwicklung eines Programms für die Entwicklung der deutschen Minderheit in Kasachstan statt.

Eins voran: Dieses Arbeitstreffen sollte die Wende in der Geschichte der Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“ einläuten. Schließlich verläuft das Leben seit vielen Jahren auf eingefahrenen Gleisen. Es gab Treffen, Veranstaltungen, Reisen ins Ausland. Aber all dies hat keinen Einfluss auf den Alltag und die Feiertage der ethnischen Vereinigung. Heute ist die Frage kurz und knapp: sein oder nicht sein? Gehen oder bleiben? Wird diese Frage diskutiert werden? Wird es Maßnahmen geben, um die neuen Herausforderungen für unsere Minderheit zu bewältigen?

Gründe, Angst zu haben

Die Beiträge der Vertreter der „Wiedergeburt“ stimmten nicht optimistisch. Sie klangen nicht nach Aufbruch. Aus den Präsentationen, zum Teil gespickt mit Tabellen und Diagrammen, ließ sich keine aufrichtige Sorge um das Schicksal der Deutschen, die aus verschiedenen Gründen noch in Kasachstan sind, heraushören. Es war auch nicht die erste Zusammenkunft der Kasachstansdeutschen; es wurde schon viel Zeit und Geld in das Thema investiert. Doch wo sind die Ergebnisse? Denn damit, Vorträgen zu lauschen und auf die nächste Kaffeepause zu warten, ist es nicht getan. Es gibt viele Gründe, Angst zu haben.

Wir schauen zurück: Anfang der 1990er Jahre waren die Deutschen die drittgrößte ethnische Gruppe in Kasachstan. In Schulen und Universitäten wurde aktiv Deutsch unterrichtet, es existierten Lehrstühle für die deutsche Sprache. Im Norden und im Zentrum des Landes waren es meist die Deutschen, die die Landwirtschaft führten beziehungsweise den Vorsitz in den Sowchosen und Kolchosen innehatten. Heute sind von der ehemals einen Million Deutschen, die auf dem Territorium des jetzigen Kasachstans lebten, nicht einmal mehr 180.000 übrig. Das Beunruhigendste ist jedoch die Änderung der Terminologie: Aus dem respektvollen und bedeutenden „deutschen Volk“ und den „Sowjetdeutschen“ ist die Protokollbezeichnung „Angehörige der deutschen Nation“ (auf Russisch: лица немецкой национальности, Anm. d. Red.) geworden.

Sprache als identitätsstiftendes Moment?

Doch es kann sein, dass es ein echtes Problem mit der Identität der Deutschen gibt, die heute noch in Kasachstan leben. Sie leben getrennt in kleinen Gruppen in hunderten, gar tausenden Siedlungen – weit weg voneinander. Darüber sprachen nicht nur der Vorsitzende der „Wiedergeburt“, Albert Rau, und der Geschäftsführer Dmitry Redler, sondern auch viele andere auf dem Arbeitstreffen. Die Diskussions Themen waren wie folgt festgelegt worden: ethnische Identität, Bildung und Sprache, Sozialarbeit, Partnerschaft und Medien, Entwicklung des Unternehmertums, Ausbau der Organisationsstruktur und Jugendarbeit – alles aktuelle Themen.

Das vielleicht wichtigste Kriterium, um zu einer Ethnie oder Nation zu gehören, ist wohl die Sprache. Ich war anfangs besorgt, dass ich nichts verstehen würde, da ich die Sprache meiner Vorfahren kaum beherrsche. Dabei bestand gar kein Grund zur Sorge: Kein Teilnehmer des Treffens traute sich, auch nur einen Teil seiner Rede auf Deutsch zu halten. Zwar ist das Erhalten der deutschen Sprache ein Hauptanliegen der Vertreter



Albert Rau präsentiert eine Analyse zur Situation der Kasachstansdeutschen.

der „Wiedergeburt“, doch sehen laut einer aktuellen Umfrage gerade einmal 15 Prozent Deutsch als ihre Muttersprache an. Innerhalb der Familien wird kaum Deutsch gesprochen. Vielleicht haben deshalb selbst in den Pausen nur die deutsche ifa-Redakteurin Othmara Glas und ein Gast aus Omsk, der in Deutschland aufgewachsen ist, miteinander deutsch gesprochen. Natürlich fehlt unserer Diaspora die Umgebung, um Deutsch zu sprechen. Doch woher soll diese Umgebung kommen, wenn schon von Kindesbeinen an der Weg zur Beherrschung des Deutschen als Muttersprache versperrt ist? Und das liegt nicht an äußeren Umständen. Nein, es liegt an den Deutschen selbst.

Deutsch eröffnet Perspektiven

Ja, es ist schwer, Erstklässlern Deutsch beizubringen. Ja, die Profillehrer sind schlecht oder gar nicht qualifiziert. Es gibt keine modernen Lehrbücher und Lehrmaterialien. Es gibt keinen besonderen Eifer und Enthusiasmus dafür, Probleme zu lösen. Doch die Frage aller Fragen ist: Entweder wir tun alles, um die deutsche Minderheit im Land zu erhalten und gar weiterzuentwickeln oder wir bleiben bei der Trägheit, dem Müßiggang, der Routine, der die meisten regionalen Büros der „Wiedergeburt“ verfallen sind. Die Teilnehmer machten Vorschläge. Doch wie deren Umsetzung erfolgen soll und wer dafür zuständig sein wird – diese Fragen blieben ungeklärt.

Die Regierung hat entschieden, dass die dritte Sprache Englisch ist. Okay. Aber das sollte für die Deutschen kein Grund sein, ihre Muttersprache zu vergessen. Und es ist definitiv kein Grund, die Gelegenheit zu verpassen, ihre Kinder in Deutschland und Österreich kostenlos auf Universitäten zu schicken. Kostenlos! Und wenn die Erstklässler und Schüler überhaupt keine Möglichkeit haben, Deutsch in der Schule zu lernen, findet einen Weg, dass sie es außerhalb des Unterrichts können – selbstständig! Ein Lehrer aus Astana oder Almaty wird nicht zu euch kommen, um eure Probleme zu lösen! Und wozu braucht man dann überhaupt Regionalbüros?

Und es sei immer wieder daran erinnert: Weder in Kanada, noch in den USA, noch in irgendeinem anderen Land mit einem hohen Bildungsniveau werden eure Kinder kostenlos studieren können. Außer in Deutschland und Österreich. So löst man gleich zwei Probleme auf einmal: Ihr investiert in die Bildung eurer Kinder und bringt sie ihren Wurzeln wieder näher. Man muss zu den Menschen gehen – nicht nur an Feiertagen.

Keiner sucht sich seine Nationalität aus

Und was sind diese Wurzeln? Fühlt man sich nach dem Verzehr von Strudel und Bier schon als Deutscher? Oder in Lederhosen auf dem Oktoberfest? Ich bestreite nicht, dass das auch wichtig ist. Aber es ist eben nicht alles. Es sind Dinge, die schwerer wiegen als Bierkrüge, die manchmal nicht so einfach zu erklären sind. Die Eltern und Großeltern haben es sich nicht ausgesucht, nach Kasachstan deportiert zu werden. Es ist einfach passiert. Ebenso wenig haben sie ihre Heimat und Nationalität gewählt. Sie wurde ihnen von ihrer Geburt an zuteil.

Kurz gesagt: Viele Fragen sind auf dem Arbeitstreffen offen geblieben. Die Führung der „Wiedergeburt“ fordert die Deutschen in Kasachstan auf, Vorschläge zu machen. Die Zeit wartet nicht. Im Februar sollen erste Ergebnisse präsentiert werden. Jeder Kasachstansdeutsche kann jetzt einen wichtigen Beitrag zur Entwicklung der deutschen Minderheit leisten.

Medien verbinden

Ich persönlich war vor allem an den Problemen der Medien interessiert. Sie sind das sichtbarste und wirksamste Instrument, um die verbliebenen Deutschen in allen Landesteilen zu verbinden. Die DAZ erscheint in zwei Sprachen. Das ist großartig. Nun, die spärliche Auflage sollte nicht darüber hinwegtäuschen, dass die Zeitung im Internet monatlich von etwa 50.000 Menschen gelesen wird: etwa 30.000 lesen auf Deutsch und ein kleinerer Teil liest auf Russisch. Seitens der „Wiedergeburt“ gibt es Pläne für ein Internetradio. So wird bald unter dem Schirm der Stiftung eine kleine Mediengesellschaft entstehen. Ich wünsche uns eine gute Arbeit und ein breites Publikum! Doch es wird schwierig werden. Es ist wichtig, junge Mitarbeiter zu gewinnen, die wissen, wie die Jugend tickt. Es ist notwendig, dass sich Journalisten aus Deutschland und Kasachstan austauschen. Es wurde sogar der Vorschlag gemacht, ein virtuelles Portal einzurichten, mit dem man kostenlos auf der Seite der DAZ surfen könnte.

Wir werden immer weniger. Aber was mit uns in Kasachstan auch passiert, es ist immer noch der Ort, wo unsere Nachkommen leben. In jedem Fall werden sie die Bürger Kasachstans sein. Und es ist wichtig, dass sie bei der nächsten Volkszählung unbedingt bei der Nationalität „deutsch“ angeben. Es bedeutet, dass die Geschichte unseres Volkes weitergeht. ■

Übersetzung aus dem Russischen: Othmara Glas

„Kontakte sind Gold wert“

Zusammenarbeit ist auch in Zeiten von Protektionismus und nationalen Alleingängen Gold wert. Das wurde auch auf dem „Wirtschaftsforum St. Petersburg“ deutlich, das am 3. September in Hamburg stattfand.

Ljuba Osatiuc

Hamburg und St. Petersburg sind Partnerstädte. Das ist deutlich spürbar. Im September fand in Hamburg das „Wirtschaftsforum St. Petersburg“ zum Thema „Kooperationschancen in den Clustern Gesundheitswirtschaft und Nachhaltige Stadtentwicklung“ statt. Das Forum mit rund 80 Teilnehmern wurde von der Russisch-Deutschen Handelsgilde e.V. in Kooperation mit dem Ost-Ausschuss-Osteuropaverein und der Handelskammer Hamburg organisiert.

Die Petersburger Delegation wurde von Vize-Gouverneur Sergej Mowtschan angeführt. Die zweitgrößte Stadt Russlands (5,28 Millionen Menschen) nimmt seit Jahren die führenden Positionen im Gesundheitswesen der Russischen Föderation ein. Die Zahlen sprechen für sich: 150 Unternehmen arbeiten im Bereich Gesundheitswirtschaft, 30 Institute und Bildungseinrichtungen bilden aus und fort, 200 medizinische Präparate werden in Sankt Petersburg hergestellt.

Aus beiden Städten kamen die etablierten Redner und Vertreter der Firmen, Organisationen und Stadtverwaltung. „Gesundheit ist das Wertvollste, was wir haben“ betonte Mowtschan in seiner Rede. Deswegen vertrauen Petersburger auch deutschen Experten, die ihren Job nicht nur aus Fachbüchern, sondern auch



Kooperation zwischen Hamburg und St. Petersburg eröffnet Chancen.

aus der Praxis kennen, wie zum Beispiel der Firma Weinmann. Deren Geschäftsführer André Schulte ist selbst ausgebildeter Rettungssanitäter. Das Unternehmen stellt Produkte her, die Rettungssanitäter und Notärzte auf Rettungswagen oder in Hubschraubern tagtäglich brauchen, bei der Katastrophenhilfe oder im militärischen Einsatz. Seit 2007 ist Weinmann auch in St. Petersburg präsent. Die Firma zeigt auch, dass kleine und mittlere Unternehmen in der Stadt willkommen sind.

Marina Girina vom Cluster für medizinisches, ökologisches Zubehör und Biotechnologien zeigte auf, wie sich der Bereich in den vergangenen 13 Jahren entwickelt hat. Gehörten 2005 gerade einmal 12 Unternehmen dem Cluster an, sind es heute 145 Firmen mit 18.600 Angestellten und einem Jahresumsatz von insgesamt 17,5 Milliarden Rubeln, die in 98 Länder exportieren.

Neben dem Gesundheitswesen war Stadtentwicklung ein weiteres wichtiges Thema. Das Konzept „Smart Cities“ ist so-

Золото для народа

Частные обменные пункты займутся продажей аффинированного золота

Скоро в частных обменных пунктах любой желающий сможет приобрести слитки аффинированного золота номиналом 5, 10, 20, 50 и 100 грамм. В прошлом году программа по продаже и выкупу мерных слитков, иницированная Национальным банком РК, была запущена в банках второго уровня. По словам Данияра Акишева, председателя Нацбанка, за этот период удалось реализовать более 175 килограммов золота. Теперь же возможность продавать слитки появится и у частных обменных пунктов. Какова доходность операции и механизмы ее реализации читателям немецкой газеты расскажет Роберт Герлиц, руководитель сети обменных пунктов в городе Алматы и Алматинской области.

Роберт Эрикович, частным обменным пунктам предоставляется уникальная возможность дополнить вид операций, высоко ли ее доходность, и как вы считаете, будет ли этот продукт пользоваться спросом у населения?

– Ранее только три банка имели право проводить операции с золотыми слитками. На мой взгляд, процедура была недостаточно доступной для населения. В настоящий момент для увеличения охвата внедряется программа реализации аффинированного золота через обменные пункты уполномоченных организаций, которые будут покупать слитки у Нацбанка по цене фиксинга, то есть без наценки. Цену реализации для населения обменные пункты будут определять самостоятельно. Сложившаяся на сегодняшний день маргинальная разница на этом рынке составляет от 5 до 7 процентов. Будет ли эта услуга пользоваться популярностью? Безусловно. К нам нередко обращаются люди с вопросом, в какой валюте лучше всего хранить свои сбережения? Как патриот, я раньше говорил: в тенге; как экономист, советовал открыть мультивалют-



Изображения на лицевой стороне слитков: в верхней части – фигура оленя, надписи «Казакстан», «Казакстан»; в центре слитка – надписи «АЛТЫН» и «ЗОЛОТО» с обозначением веса в верхней части и цифр 999,9 в нижней, обозначающих чистоту металла; в нижней части – логотип Казахстанского монетного двора и номер слитка. Изображения на оборотной стороне слитков: в верхней части – логотип Национального Банка; по центру – стилизованная фигура крылатого барса.

ный вклад в долларах и евро. А сейчас, если человек располагает свободными средствами и деньги не понадобятся ему вновь в течение года, я рекомендую обратиться в золотые слитки. Золото на протяжении веков успешно выполняет функцию всеобщего эквивалента. И за всю историю ни одна валюта не смогла свергнуть его с пьедестала гаранта стабильности. В этой связи инфляция затронет его наименьшим образом. Инвестиции в золотые слитки будут подвержены наименьшим рискам. Кроме того, это весьма ценный подарок, способный вызвать восторг у любого получателя.

Может ли человек как физлицо обратиться в Национальный банк и купить слиток без маргинальной разницы?

– Нет, это прерогатива банков второго уровня и уполномоченных организаций.

Какова будет разница между ценой покупки и продажи аффинированного золота?

– Цена покупки и продажи золотых слитков будет зафиксирована на курсовых табло обменных пунктов. Предполагается, что на начальном этапе комиссия обменных пунктов составит около 5%. Однако с увеличением количества операторов, повинувшаяся законам естественной конкуренции, она будет сокращаться. Поэтому в долгосрочной перспективе инвестор, безусловно, выиграет. Стоимость золота неуклонно растет, и выгода от таких вложений зависит от периода времени, когда вы сделали покупку и решили продать. Основная цель данной программы – это не просто

wohl für St. Petersburg als auch Hamburg von hohem Interesse. In verschiedenen Hamburger Stadtteilen gibt es bereits smarte Lösungsansätze, um Verkehrsströme zu regulieren. Eine große Rolle spielt dabei E-Mobilität, um Emissionen zu verringern. In der Hamburger Hafen City beispielsweise sind bereits verschiedene Carsharing-Angebote verfügbar. Bis 2050 sollen 90 Prozent der Autos dort Elektroautos sein.

In St. Petersburg betreibt das Cleantech-Cluster für urbane Umwelt ein Modellprojekt namens Ecoland, wo eine kleine Smart City entstehen soll. Dem Cluster gehören 60 Firmen an, darunter auch aus Finnland, Norwegen und Dänemark. Überhaupt wurde Kooperation im Ostseeraum immer wieder auf dem Wirtschaftsforum thematisiert.

Doch aller Aufbruchsstimmung und allem Kooperationswillen zum Trotz: Der Protektionismus in Russland hat zugenommen. Die Kampagnen zum Kauf nationaler Produkte laufen dort auf Hochtouren. Dennoch ist es wichtiger denn je zusammenzuarbeiten. Internationale Partnerschaften werden einheimische Unternehmen motivieren, konkurrenzfähiger und qualitativ besser zu werden. Das heißt, von der internationalen Kooperation werden alle profitieren.

„Kontakte sind Gold wert“, schloss Vize-Gouverneur Mowtschan seine Rede. ■

продажа золота населению, а запуск ликвидного и активного рынка, когда граждане могут выбрать, хранить это золото для сбережения или совершать операции по покупке и продаже с целью получения дохода. Золото – это хороший инструмент для сдерживания инфляции и доходный продукт для инвестиций.

Есть ли опасность того, что по истечении определённого срока обменные пункты откажутся выкупать слитки у населения?

– Как банки, так и обменные пункты, заключившие договор с Национальным банком, будут обязаны выкупать золото у клиентов. В этом и заключается основной фактор обеспечения ликвидности рынка золотых слитков. Так что не стоит опасаться того, что оно будет невостребованным. Это золото высшей пробы и его цена настолько актуальна, что по истечении определенного срока его будет выгодно сдавать даже в ломбарды.

Как клиент сможет определить соответствие ли приобретаемый слиток стандартам (вес, проба и т.д.)? Каковы рекомендации по хранению?

– Каждый слиток поступает в оборот в специальной упаковке, предохраняющей от механических повреждений. Это является сертификатом качества слитка и благодаря защитным элементам позволяет определить его подлинность. Любое нарушение целостности защитной упаковки моментально определяется невооруженным глазом. Такие слитки необходимо будет сдавать в Нацбанк для повторной сертификации, что приведет к дополнительным расходам. Поэтому вскрывать защитную упаковку настоятельно не рекомендуется. ■

Большое спасибо за интервью.

Интервью: Олеся Клименко

Мария Борисевич: предвыборная программа кандидата на пост председателя СНМК

— Меня зовут Мария Борисевич. Я решила пойти на новый ответственный шаг в своей общественной жизни – баллотирование на пост председателя Союза немецкой молодежи Казахстана (СНМК). Хочу рассказать немного о себе.

Мне 24 года, я окончила Карагандинский Государственный медицинский университет по специальности «Педиатрия», в данный момент прохожу обучение в резидентуре по узкой специальности врача-неонатолога. С 2009 года являюсь членом Карагандинского областного общества «Немецкий центр «Видергебурт» и активистом клуба немецкой молодежи «Grashüpfel» города Караганда.

В октябре 2014 года была выбрана лидером нашего молодежного клуба и стала членом совета СНМК, где я активно работала и продолжаю свою активную деятельность по сей день, но с осени этого года уже в роли активиста. В 2017 году на общенациональной Конференции немцев была выбрана членом попечительского совета Общественного фонда «Казахстанское объединение немцев «Возрождение», отвечающего за молодежное направление деятельности. Владею немецким языком на уровне B1, согласно GER.

Все эти годы общественной работы сделали для меня Общество немцев, КНМ и СНМК чем-то большим, чего не объяснить парой слов. Но главное чувство, которое я могу назвать отчетливо – это ответственность за нашу организацию и эффективное продолжение ее деятельности.

Предвыборная программа

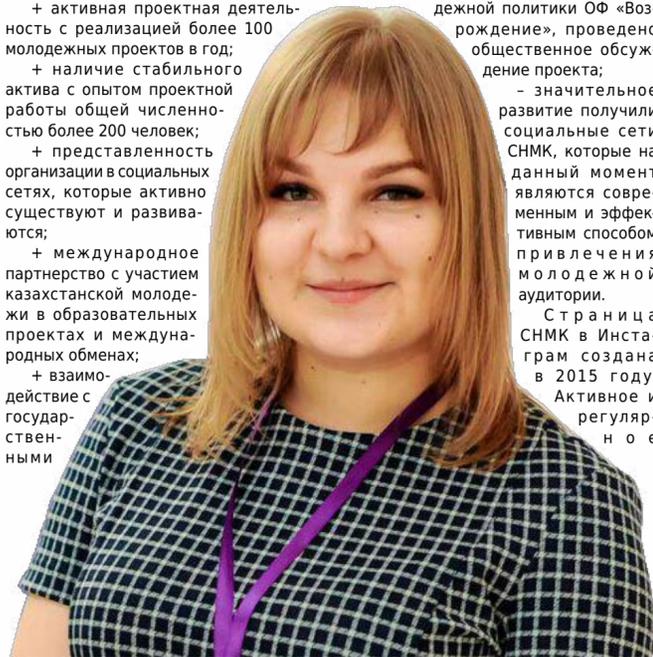
Позвольте представить Вашему вниманию мою предвыборную программу, которая основана на проведенном анализе текущей ситуации и моих предложениях по дальнейшему развитию СНМК, за реализацию которых я готова взять ответственность.

Анализ текущей ситуации среди немецкой молодежи Казахстана

СНМК является основной структурой, которая реализует молодежную политику в отношении немецкой молодежи Казахстана. Союз образован в феврале 1996 года и объединяет клубы немецкой молодежи при региональных обществах «Возрождение». Участники СНМК самостоятельно действуют и управляют своим объединением. Не стоит отрицать, за свои 23 года функционирования СНМК переживал разные периоды своего существования и имеет значительную историю своего развития. С начала 2018 г. Союз немецкой молодежи Казахстана, при моем непосредственном участии, как члена попечительского совета ОФ «Возрождение» и члена совета СНМК, принялся за разработку Концепции молодежной политики ОФ «Возрождение». Концепция – это документ, отражающий совокупность подходов и действий в общественной деятельности немецкой молодежи. Концепцией определяются цели, задачи, принципы и приоритеты для развития немецкой молодежи Казахстана. Концепция содержит в себе анализ актуальной ситуации по всей немецкой молодежи Казахстана и структуре самоорганизации немецкой молодежи (СНМК) с приведением конкретных статистических данных в цифрах и процентах. Подробно ознакомиться с проектом концепции можно на сайте wiedergeburt.kz. В своей же

программе я хочу тезисно выделить определенные аспекты результатов проведенного анализа. Согласно ему можно выделить следующие сильные стороны деятельности СНМК:

- + сформированная сеть активно функционирующих КНМ;
- + активная проектная деятельность с реализацией более 100 молодежных проектов в год;
- + наличие стабильного актива с опытом проектной работы общей численностью более 200 человек;
- + представленность организации в социальных сетях, которые активно существуют и развиваются;
- + международное партнерство с участием казахстанской молодежи в образовательных проектах и международных обменах;
- + взаимодействие с государственными



В 2017-2018 рабочем году сделаны первые шаги в сторону качественных изменений в работе СНМК, к разработке и реализации которых я имела непосредственное отношение:

- разработан проект концепции молодежной политики ОФ «Возрождение», проведено общественное обсуждение проекта;
- значительное развитие получили социальные сети СНМК, которые на данный момент являются современным и эффективным способом привлечения молодежи аудитории.
- Страница СНМК в Инстаграм создана в 2015 году. Активное и регулярное

органами и Ассамблеей народа Казахстана, создающее возможность участия в государственных проектах и мероприятиях;

- + наличие материально-технической базы клубов;
- + стабильная финансовая поддержка проектной деятельности.

Основными проблемами (слабыми сторонами) самоорганизации в отношении немецкой молодежи Казахстана являются следующие:

- низкий охват деятельностью и, как следствие, недостаточная информированность немецкой молодежи об имеющихся возможностях и путях их использования;
- сохранение слабого образовательного уровня немецкой молодежи;
- малый процент владения немецким языком молодого поколения, неэффективная мотивация детей и молодежи немецкой национальности к изучению немецкого языка как родного;
- утрата чувства сопричастности к этнической группе и, как следствие, отсутствия внутреннего посыла к участию в деятельности немецкого этноса;
- отсутствие направленной работы для старшего молодежного возраста (24-29 лет);
- недостаточное количество и узкая палитра направленной деятельности с школьниками и подростками;
- малое количество КНМ, как структуры по работе с молодежью в регионе;
- слабая вовлеченность сельской молодежи в деятельность немецкого сообщества;
- несовершенство структуры совета СНМК и, как следствие, малоэффективность ее работы;
- неопытность молодых лидеров;
- отсутствие кадрового резерва из числа молодежи для РО и ОФ «Возрождение».

ведение страницы началось в конце 2017 года, за это время количество стабильных подписчиков увеличено с 240 человек до 820. В официальной группе СНМК ВКонтакте количество подписок с 2017 по 2018 год увеличено с 200 по 433 человек. Страница в Фейсбуке создана в 2017 году, на данный момент 173 человека подписаны на рассылку новостей от СНМК. Среднее количество показов страниц составляет 3000. В период активного освещения проектов количество показов в интернет сетях составляет в среднем от 9 до 15 тысяч;

- реализованы крупные, качественные республиканские и международные проекты, инициаторами которых был СНМК: международный трехсторонний форум в г. Павлодаре, республиканский молодежный лингвистический лагерь;
- был проведен ребрендинг СНМК: разработан новый фирменный стиль и лого Союза, разработана имиджевая продукция;
- написан проект концепции молодежной политики ОФ «Возрождение» (ссылку можно найти выше);
- на основании собранных региональных потребностей Советом СНМК самостоятельно сформированы направления деятельности на ближайший год и проект бюджета по молодежному полю на 2018-2019 гг., состоящая его защита на попечительском совете Фонда. Таким образом Совет работает над формированием навыков финансового и организационного планирования;
- в процессе доработки находится новое положение СНМК.

Но данные шаги все еще несут бессистемный ситуативный характер. Для решения обозначенных выше проблемных вопросов вижу необходимым акцентировать внимание в работе на более комплексном подходе.

Предлагаемые пути и механизмы решения проблемных вопросов

Основным механизмом решения выше названных приоритетных проблем является четкое и логичное построение деятельности молодежи. Важно быть последовательными в решении поставленных задач. Хочу кратко обозначить основные пути, при этом те или иные пункты и проблемы являются взаимосвязанными и вытекают друг из друга.

Наиболее первостепенной причиной имеющихся недостатков работы с немецкой молодежью является утрата чувства сопричастности к этнической группе и, как

„СНМК для меня – это особые чувства любви и привязанности, это неотъемлемая часть моей жизни, которую я трепетно берегу. Наша огромная немецкая организация, в любом своем проявлении, во многом воспитала и сформировала меня как личность, оказывала мне поддержку в различных формах. Так буду и я такой поддержкой для СНМК и постараюсь не подвести каждого, кому все это дорого и значимо, и кто верит в нас“. DAZ

следствие, отсутствие внутреннего посыла к участию в деятельности немецкого этноса. На современном этапе далеко не всегда семья является местом, где ребенок и молодой человек может получить и развить в себе немецкую этническую идентичность. Это связано со многими факторами – подавляющее большинство семей являются смешанными, немецкое население проживает дисперсно, ослабевают межпоколенческие связи, большинство семей утратило язык, традиции и т.д. В этой ситуации именно общественные организации немцев должны взять на себя функцию актуализации немецкой идентичности. Для большей части молодежи, которая уже является активистами СНМК, именно активная общественная работа в РО и КНМ привела к осознанию своей этнической принадлежности. Именно поэтому в нашей деятельности необходимо:

- продолжать проведение регулярных бесед и мастер-классов по теме идентичности в КНМ и РО всех регионов;
- максимально включать этнокультурный компонент в детские, подростковые и молодежные проекты;
- в каждый межрегиональный и республиканский молодежный проект рекомендовать включение образовательных блоков, связанных с историей, творческим и культурным, литературным наследием немцев Казахстана, современным состоянием;
- ко всем исследованиям, проводимым ОФ и РО в отношении немецкой этнической группы привлекать молодых людей, тем самым давая им возможность как получения практических навыков сбора информации, так и получения дополнительных знаний о своей этнической группе;

Полный текст предвыборной программы читайте на сайте wiedergeburt.kz.

Кристина Либрихт: предвыборная программа кандидата на пост председателя СНМК

— Уважаемые Дамы и Господа! Я, Либрихт Кристина, председатель клуба немецкой молодежи «Vorwärts» г. Алматы, приняла решение баллотироваться на пост Председателя СНМК.

Моя программа – это не просто набор тезисов, лозунгов и пожеланий, а полный конкретный план действий на ближайшие три года с анализом сегодняшней ситуации, последовательной и действенной стратегией и механизмами реализации.

Я родилась 3 марта 1998 года в городе Алматы, немка. В 2015 году закончила среднюю школу № 18 пос. Алмалык Талгарского района Алматинской области. В настоящий момент являюсь студенткой выпускного курса Казахстанско-Немецкого Университета по специальности «Финансы». С деятельностью общества немцев «Возрождение» впервые я познакомилась в 2014 году, когда мне было 16 лет. Я пришла в КНМ практически на этапе его становления после многолетнего перерыва молодежной работы в г. Алматы. На тот момент в Клубе было лишь пять человек-активистов. Постепенно количество членов КНМ «Vorwärts» увеличилось, клуб развивался. На сегодняшний день – это один из многочисленных и активных КНМ Казахстана.

Благодаря Клубу и его деятельности у меня появилась возможность проявить себя и получить импульс к всестороннему развитию. Принимала участие в организации и проведении праздников для детей, молодежи и señоров. Параллельно возрастал интерес к немецкому языку, культуре, традициям и истории немецкого народа. Я участвовала в различных семинарах, академиях, лингвистических лагерях, конференциях, мастер-классах. Летом 2018 года стала участницей летних языковых курсов DAAD в г. Аахен, по окончании которых подтвердила свои знания немецкого языка уровня B1/2.

СНМК сегодня

Деятельность СНМК с 1996 по 2018 гг. принесла много открытий, интересных проектов и талантливых молодых людей. Это заслуга как сегодняшних лидеров молодежных Клубов на местах, координаторов молодежной работы, так и их предшественников, так сказать пионеров немецкого молодежного движения в Казахстане. Большой вклад внесли и правительства двух стран, Казахстана и Германии.

Союз Немецкой Молодежи Казахстана

Миссия: Консолидация немецкого меньшинства, сохранение и развитие немецкого языка, культуры, традиций и истории этнических немцев Казахстана.

Цель: Поддержка немецкой молодежи Казахстана для ее самореализации в различных сферах жизни, развитие конкурентоспособности молодого человека со сформировавшейся этнической идентичностью.

Согласно проведенным исследованиям, по состоянию на 2017 год в Казахстане проживает около 179 тыс. немцев. Из них, по данным Комитета по статистике Министерства Национальной экономики РК, 26 444 детей школьного возраста и предположительно такое же количество «старшей молодежи». Соответственно, на сегодняшний день в Казахстане насчитывается около 50 тыс. молодых людей, которых можно причислить к представителям немецкой националь-

ности. Однако, определенное количество немцев, в силу различных причин, не имеют документального подтверждения своей национальности (смешанные браки, использование права не указывать национальность и др.). Следовательно, можно считать, что численность немецкой молодежи несколько больше.

Сегодня СНМК входит в новый этап развития. За годы своего существования СНМК зарекомендовал себя как основной координационный орган развития и поддержки молодежи Казахстана. Об этом напрямую свидетельствуют следующие факты:

- функционирование постоянно действующих девяти активных КНМ;

- заинтересованность молодежи в деятельности КНМ;
- взаимодействие с Ассамблеей народа Казахстана;
- партнерство с международными молодежными организациями стран СНГ и Германии;
- возможность внесения личного вклада в поддержку и развитие деятельности немецкого этноса;
- реализация ряда образовательных программ, молодежных проектов.

Молодежь является приоритетным направлением развития структуры самоорганизации немцев Казахстана. Для нее созданы условия всестороннего развития и реализации своего потенциала. Она участвует в большинстве проектов в рамках Программы поддержки немецкой этнической группы в Казахстане:

- оплата обучения студентов в вузах и колледжах;
- возможность получения второго высшего образования;
- оплата обучения в магистратуре;
- участие в курсах повышения квалификации;
- участие в молодежных образовательных, информационных, спортивных проектах как в Казахстане, так и за рубежом.

SWOT Анализ СНМК

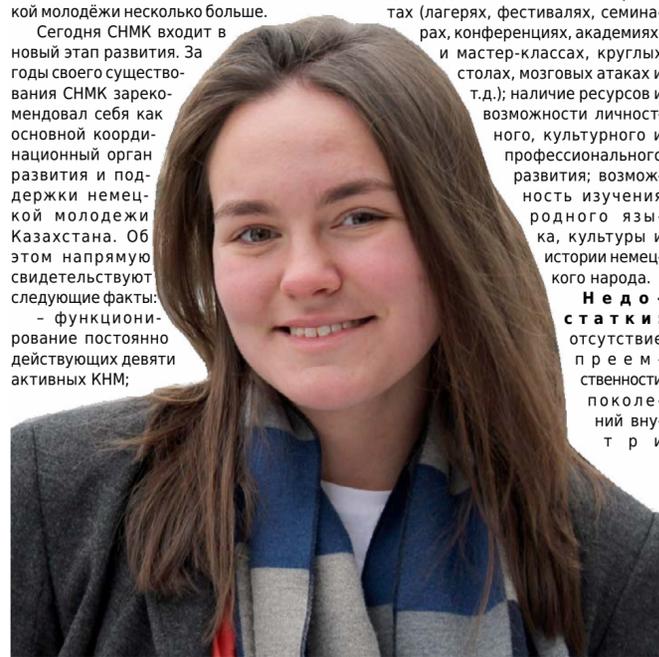
Сильные стороны: востребованность СНМК как основного координационного органа развития и поддержки немецкой молодежи; молодое поколение проявляет интерес к деятельности Клубов немецкой молодежи; СНМК дает возможность любому участнику КНМ внести свой вклад в поддержку немецкого этноса; наличие финансовой поддержки студентов и учащихся; наличие финансирования для реализации различных проектов.

Слабые стороны: малый охват молодежи; низкая самоорганизация и кооперация молодежных Клубов; низкая

узнаваемость КНМ в регионах; слабая информационная компания; низкий уровень знаний немецкого и казахского языков; слабо сформированная этническая идентичность.

Возможности: возможность участия молодых людей во всевозможных проектах (лагерях, фестивалях, семинарах, конференциях, академиях, и мастер-классах, круглых столах, мозговых атаках и т.д.); наличие ресурсов и возможности личного, культурного и профессионального развития; возможность изучения родного языка, культуры и истории немецкого народа.

Недостатки: отсутствие преемственности поколений внутри



- заинтересованность молодежи в деятельности КНМ;
- взаимодействие с Ассамблеей народа Казахстана;
- партнерство с международными молодежными организациями стран СНГ и Германии;
- возможность внесения личного вклада в поддержку и развитие деятельности немецкого этноса;
- реализация ряда образовательных программ, молодежных проектов.

Молодежь является приоритетным направлением развития структуры самоорганизации немцев Казахстана. Для нее созданы условия всестороннего развития и реализации своего потенциала. Она участвует в большинстве проектов в рамках Программы поддержки немецкой этнической группы в Казахстане:

- оплата обучения студентов в вузах и колледжах;
- возможность получения второго высшего образования;
- оплата обучения в магистратуре;
- участие в курсах повышения квалификации;
- участие в молодежных образовательных, информационных, спортивных проектах как в Казахстане, так и за рубежом.

SWOT Анализ СНМК

Сильные стороны: востребованность СНМК как основного координационного органа развития и поддержки немецкой молодежи; молодое поколение проявляет интерес к деятельности Клубов немецкой молодежи; СНМК дает возможность любому участнику КНМ внести свой вклад в поддержку немецкого этноса; наличие финансовой поддержки студентов и учащихся; наличие финансирования для реализации различных проектов.

Слабые стороны: малый охват молодежи; низкая самоорганизация и кооперация молодежных Клубов; низкая

узнаваемость КНМ в регионах; слабая информационная компания; низкий уровень знаний немецкого и казахского языков; слабо сформированная этническая идентичность.

Возможности: возможность участия молодых людей во всевозможных проектах (лагерях, фестивалях, семинарах, конференциях, академиях, и мастер-классах, круглых столах, мозговых атаках и т.д.); наличие ресурсов и возможности личного, культурного и профессионального развития; возможность изучения родного языка, культуры и истории немецкого народа.

Недостатки: отсутствие преемственности поколений внутри

Неимение кадровой политики подготовки молодого поколения; несовершенство системы делегирования полномочий и распределения ответственности между Клубами немецкой молодежи, Союзом немецкой молодежи Казахстана и Региональными обществами немцев Казахстана; нехватка сотрудничества с молодежными организациями немцев Восточной Европы; неотлаженность механизма трудоустройства участников программы поддержки студентов.

Детальный анализ деятельности СНМК

Немодерация достигнутых результатов, положительные стороны деятельности СНМК и предоставляемые молодежи возможности, нужно быть объективным и понимать, что на сегодняшний день существуют определенные сложности и проблемы в нашем Союзе.

Главная потребность СНМК – активный лидер, радующий всей душой за немецкую молодежь и за всё немецкое движение в Казахстане.

Ретроспектива деятельности СНМК показывает, что предыдущие поколения Союза были более инициативными, принимали самостоятельные и ответственные решения. К сожалению, сегодня СНМК не самостоятелен!

Слабая система делегирования полномочий, распределения ответственности и отсутствие четких компетенций между Клубами немецкой молодежи, Союзом немецкой молодежи Казахстана и Региональными обществами немцев Казахстана препятствует развитию Союза, препятствует инициативности молодежи.

Политика СНМК и КНМ упускает из виду вопрос поддержки преемственности деятельности внутри молодежной организации. Слабо используется опыт

бывших членов СНМК и бывших молодежных лидеров.

– Несмотря на ряд существующих образовательных программ, молодежь практически не имеет сегодня возможности самостоятельно распределять гранты, стипендии, определять участников молодежных проектов.

– Отсутствие единого, совместно выработанного краткосрочного и долгосрочного планов действий, разработанных согласно стратегии развития СНМК и КНМ на ближайшие годы, усложняет процесс развития молодежной организации.

– Во многих регионах Казахстана КНМ не имеют «собственных» помещений для встреч в удобное для них время, Клубы полностью зависят от ситуации извне.

– Стоит отметить недостаточную кооперацию деятельности молодежных Клубов, т.е. связь Клубов между

„Считаю, что смогу принести пользу. Искренне надеюсь на ваше доверие и поддержку! Мы вместе будем решать все наши проблемные вопросы, чтобы вывести СНМК на более высокий уровень. Казахстанские немцы амбициозны и поставленные задачи им соответствуют“. DAZ

с собой. Не так много проектов, которые объединяли бы молодежные Клубы и создавали условия для заинтересованности в кооперации.

– Консультационная деятельность со стороны СНМК по отношению к КНМ ведется недостаточно активно. Отсутствие «Школа молодого лидера».

– Несмотря на представление молодежи в социальных сетях, текущая информационная кампания по освещению деятельности СНМК не удовлетворяет 100% потребность для возможности консолидации немецкой молодежи. Одной из причин является нехватка регулярно обновляющейся информации на сайте организации, слабая информационно-разъяснительная работа.

– Несовременные форматы этнокультурной работы для молодежи мешают формированию чувства этнической идентичности, сопричастности с немецким этносом, осознанию себя немцем. Молодежь не имеет четкого представления о значимости и необходимости изучения немецкого языка, культуры и традиций предков.

– Малое количество проектов для активистов в возрасте 25-35 лет. Низкий уровень взаимодействия КНМ и СНМК с неправительственными и государственными секторами в молодежном направлении.

– Сегодня только 7% немецкой этнической молодежи имеет высшее образование. Количество обучающихся в ВУЗах Казахстана студентов немецкой национальности сократилось с 4000 в 2010 году до 1700 в 2017 году.

– Несмотря на значительные достижения в области международного сотрудничества, СНМК всё еще не имеет стабильных контактов и партнерских связей с молодежными организациями Восточной Европы.

Полный текст предвыборной программы читайте на сайте wiedergeburt.kz.

Unsere Deutschen



Jekaterina Rudenko

Sie ist die bisher jüngste Teilnehmerin aus Kasachstan bei den Olympischen Spielen: Jekaterina Rudenko. Die Schwimmerin nahm erstmals im Alter von 13 Jahren an den Olympischen Spielen 2008 in Peking teil. Vier Jahre später folgte die Teilnahme an den Olympischen Spielen in London. In die Welt des Sports kam Ekaterina als Achtjährige. Ihre Spezialität ist das Rückenschwimmen. Bei den Asienspielen in Incheon, China, gewann sie zweimal Silber im Rückenschwimmen – einmal über 50 Meter und einmal über 100 Meter. Die vergangenen fünf Jahre verbrachte sie in den Vereinigten Staaten, wo sie studiert hat. An der Universität Drury in Missouri war sie im Schwimmteam. In den Sommerferien kehrte sie nach Kasachstan zurück und nahm an den Trainings und Wettbewerben der Nationalmannschaft teil. In diesem Jahr hat Jekaterina jedoch beschlossen, ihre aktive Laufbahn als Schwimmerin zu beenden. „Schon während meines Sportstudiums habe ich mich eher in der Rolle als Trainerin gesehen. Jetzt trainiere ich in der Triathlon-Förderung „Barys Arena“ in Astana. Dort möchte ich mit meinen Schützlingen das Erreichen, was ich selbst nicht geschafft habe. Ich will eine der besten Trainerinnen werden und Champions ausbilden.“



Deutsch eröffnet Perspektiven!

In diesem Jahr erhielten 71 Studenten aus Kasachstan ein Stipendium des DAAD, darunter auch die Kasachständerin Kristina Librich. Sie ist aktives Mitglied im Jugendclub der deutschen Minderheit in Almaty „Vorwärts“ und Studentin an der Deutsch-Kasachischen Universität. Ihrer Meinung nach werden Möglichkeiten der deutschen Sprache unterschätzt. „Sie öffnet die Türen zu Bildungseinrichtungen in Deutschland. Jemand, der diese europäische Sprache beherrscht, erhöht nicht nur die eigene Wettbewerbsfähigkeit auf dem Arbeitsmarkt, sondern auch im Leben.“

„Nicht jeder Sieg ist auch ein Gewinn“

Die Partnerschulinitiative der Bundesrepublik Deutschland, PASCH, feiert ihr 10. Jubiläum! Um den Jahrestag und die deutsche Sprache zu feiern, haben die Botschaft und das Generalkonsulat der Bundesrepublik Deutschland gemeinsam mit der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA) und dem Goethe-Institut einen Wettbewerb zum Thema „Sport in meinem Leben“ veranstaltet.

Kumar Akzhaiyk, Dias Baikenov, Dias Zhalel, Darya Gusak, Malika Arstan

Teilnehmen konnten alle Deutsch lernenden Schülerinnen und Schüler, und unsere Schule Nr. 46 in Astana war keine Ausnahme. Das Hauptziel des Projektes war, in einem kurzen Film die Bedeutung von Sport in unserem Leben zu zeigen. Unsere Gruppe bestand aus fünf Teilnehmerinnen und Teilnehmern: Malika Arstan, Darja Gusak, Akzhaiyk Kumar, Dias Baikenov und Dias Zhalel. Wir erhielten den 1. Platz!

„Der größte Sieg ist immer der nächste“ – Sampaoli DAZ

Abgesehen von uns, haben den 2. und 3. Platz eine Gruppe aus Semey und die Schule Nr. 62 aus Astana belegt. Alle Schüler der drei Teams wurden am 04. und 05. Oktober nach Astana eingeladen, um am Botschaftsempfang zum Tag der Deutschen Einheit sowie an einer Besichtigung des KazMedia-Zentrums teilzunehmen.

Wir möchten unsere große Wertschätzung und Dankbarkeit für die Gelegenheit, nicht nur am Projekt, sondern auch an der feierlichen Veranstaltung zu Ehren der Deutschen Einheit im Hotel „St.Regis“, teilgenommen zu haben, der deutschen Botschaft in Astana, der ZfA und dem Goethe-Institut ausdrücken. An der Feier nahmen zahlreiche anerkannte Vertreter wie der Botschafter der Bundesrepublik Deutschland, Tilo Klinner, der Vize-Außenminister der Republik Kasachstan, Roman Vasilenko und viele andere teil. Während der Rede des Botschafters haben wir viel über die Geschichte Deutschlands in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts, über den Prozess der Wiedervereinigung des Landes und über die aktuellen Beziehungen Deutschlands mit Kasachstan erfahren. Alles war erstklassig. Es gab auch die Möglichkeit, traditionelle nationale Gerichte der kasachischen und deutschen Küche zu kosten. Darüber hinaus wurde ein atemberaubendes Konzert mit umfangreichen Musikhits arrangiert, was ebenfalls die



Stimmung der Gäste gesteigert hat. Mit einem Satz: Es waren unvergessliche Momente, die nicht ein jeder erleben darf.

Aber das ist nicht alles. Am nächsten Tag wurde für uns eine Tour durch das KazMedia-Zentrum organisiert. Es gab eine Einführungstour in den Fernseh- und Radiokomplex sowie eine Präsentation der Arbeit des Zentrums für Höhere Studien im Medienbereich. Außerdem wurde mit drei Personen aus unserer Gruppe das Video „My Media“ für den YouTube-Kanal der Medienschule aufgenommen. Unsere Gefühle sind unbeschreiblich! Wir möchten uns hiermit noch einmal herzlich beim Herrn Botschafter, dem Goethe-Institut, bei der ZfA und bei den Leitern des PASCH-Büros, aber auch bei allen Schülerinnen und Schülern, Beteiligten, Kollegen und Lehrerinnen, die mitgemacht haben, bedanken, uns diese tolle Gelegenheit gegeben und das Projekt ermöglicht zu haben. ■

interessante Erfahrung für uns. Anschließend gingen wir alle zum Mittagessen ins Café „Rafe“. Zum Abschluss führen wir gemeinsam mit den Leitern und Lehrerinnen mit dem größten Riesenrad Kasachstans „Ailand“. So endete der letzte Tag unseres erstaunlichen Projekts.

Alles im Allen können wir nun sagen, dass sowohl der Projektwettbewerb als auch die zwei bedeutungsvollen und unvergesslichen Tage nun zu einem festen Bestandteil unserer Erinnerungen geworden sind. Unsere Gefühle sind unbeschreiblich! Wir möchten uns hiermit noch einmal herzlich beim Herrn Botschafter, dem Goethe-Institut, bei der ZfA und bei den Leitern des PASCH-Büros, aber auch bei allen Schülerinnen und Schülern, Beteiligten, Kollegen und Lehrerinnen, die mitgemacht haben, bedanken, uns diese tolle Gelegenheit gegeben und das Projekt ermöglicht zu haben. ■

Die Initiative „Schulen: Partner der Zukunft“ feiert 10-jähriges Jubiläum

Kristina Podlipajewa (16)

PASCH bedeutet „Schulen: Partner der Zukunft“. In einem weltweiten Netzwerk von mehr als 1.800 Schulen wird der deutschen Sprache besondere Aufmerksamkeit geschenkt. PASCH ist eine Initiative des Auswärtigen Amtes in Zusammenarbeit mit der Zentralstelle für das Auslandsschulwesen (ZfA), dem Goethe-Institut (GI), dem Deutschen Akademischen Austauschdienst (DAAD) und dem Pädagogischen Austauschdienst (PAD) der Kultusministerkonferenz.

Unsere Schule ist ein Mitglied dieser Organisation und wir freuen uns, dazuzugehören. Das Gymnasium in Kornejewka ist seit 2009 eine PASCH-Schule. Im Rahmen verschiedener Programme nehmen die Schüler aktiv an Wettbewerben, an Projekten und Lernaktivitäten teil. Als PASCH-Schule eröffnen wir unseren Schülern viele Bereiche des Lebens. Es ermöglicht uns, mit vielen Jugendlichen zusammenzuarbeiten, viel Neues und Unbekanntes zu erfahren und zu lernen. Wir möchten unseren Dank für die Unterstützung, die uns die Organisation bietet, und für alle

Möglichkeiten, die uns eröffnet werden, zum Ausdruck bringen. Zum 10-jährigen Jubiläum wollen alle Schüler und Lehrer unserer Schule der PASCH-Organisation aufrichtige Glückwünsche zum Ausdruck bringen. In den zehn Jahren sind nicht wenige Wege beschritten,

sehr viel getan und auch viele Ziele erreicht worden. Wir wünschen den Organisatoren weiterhin viel Erfolg und alles Gute zur Verwirklichung. Zur PASCH-Gemeinschaft zu gehören, macht uns stolz. Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag! ■



Promovieren in Deutschland

Nur ein kleiner Teil der Masterabsolventen entscheidet sich dafür, noch eine Doktorarbeit zu schreiben. Dabei gilt es, einiges zu beachten. Das DAAD-Informationszentrum Almaty gab in Astana Tipps, wie eine Promotion in Deutschland gelingen kann und informierte auch darüber, wie die deutsche Forschungslandschaft überhaupt aufgebaut ist.

Anna-Lena Hönig, Othmara Glas

Studieren in Deutschland ist attraktiv: In den meisten Bundesländern gibt es keine Studiengebühren und im Vergleich mit anderen westeuropäischen Ländern sind die Lebenshaltungskosten relativ gering. Doch nicht nur ein Austauschsemester oder ein komplettes Bachelor- oder Masterstudium im Ausland machen sich gut im Lebenslauf. Wer höhere Ziele hat, denkt über eine Promotion nach. Und warum sollte die nicht auch in Deutschland gelingen?

Ein Informationstag des Deutschen Akademischen Austauschdienstes (DAAD) versuchte Anfang Oktober in Astana, die wichtigsten Fragen rund um das Thema Promovieren in Deutschland zu beantworten. Eins vorab: Auch dort werden mittlerweile viele Dissertationen auf Englisch verfasst. Kenntnisse der deutschen Sprache sind also ein Plus für das Leben und Promovieren in Deutschland, aber bei Weitem kein Muss.

Der Leiter des DAAD-Informationszentrums in Almaty, Bartholomäus Minkowski, führte einige Gründe an, wieso man überhaupt in Deutschland promovieren sollte: Erstens ist Promovieren in Deutschland nahezu überall kostenlos. Zweitens sind die Qualität und Quantität der Research Schools und Forschungsinstitute sehr hoch. Ein drittes, nicht zu unterschätzendes Argument ist Deutschlands Lage in Europa und die feste Einbettung in die internationale Forschungslandschaft der westlichen Welt. Damit bestehen nach einer Promotion sowohl die Möglichkeit, nach Kasachstan zurückzukehren und die Forschung im eigenen Land zu fördern oder seine Forscherkarriere international fortzusetzen.

dabei häufig die Einhaltung wissenschaftlicher Standards, die korrekte Verwendung von Zitaten und Quellenangaben.

In ihrem Vortrag gab Doktorandin Anna-Lena Hönig von der Universität Mannheim einen Überblick zum akademischen Schreiben. Sie selbst arbeitet an einem Forschungsprojekt zum Thema Kooperation von Gruppen unter staatlicher Beobachtung in Kasachstan. Am Beispiel von Karl-Theodor von Guttenberg zeigte sie auf, warum Plagieren keine Lapalie ist. Dem ehemaligen deutschen Wirtschafts- und später Verteidigungsminister wurde im Zuge einer Plagiatsaffäre um seine Dissertation im Februar 2011 der Doktorgrad aberkannt. Wenig später legte er alle seine politischen Ämter nieder. Plagiatsvorwürfe schaden also nicht nur der akademischen Integrität.

Laut Hönig könne man zwischen zwei Formen des Plagierens unterscheiden: das absichtliche und das unabsichtliche. Bei letzterem geht es vor allem um schlampige

geschriebene. Heute ist sie Dozentin an der Nasarbajew-Universität in Astana. Andere Möglichkeiten, die passende Promotionsstelle zu finden, sind Publikationen, Konferenzprogramme oder einschlägige Mailinglisten. Die Kontaktaufnahme zu den Professoren kann dann auch über die wissenschaftlichen Mitarbeiter erfolgen. Promovierende der jeweiligen Professoren beziehungsweise Studenten im jeweiligen Promotionsprogramm können dabei eine gute Informationsquelle sein.

Richtig zitieren

Hat man einen geeigneten Professor oder ein entsprechendes Programm gefunden, folgt der zweite Schritt: die Bewerbung. Bei dem sogenannten Research Proposal geht es nicht nur darum, sein Forschungsvorhaben zu präsentieren, sondern auch die persönliche Qualifikation für die Promotion zu zeigen. Ein Knackpunkt für ausländische Bewerber ist



DAAD-Leiter Bartholomäus Minkowski spricht über die Chancen einer Promotion in Deutschland.

Zitationen oder die Wiederverwertung von bereits veröffentlichten eigenen Ideen, im Prinzip Selbstzitation. Nicht nur bei umfangreichen Promotionsprojekten sondern auch schon beim Schreiben von Bachelor- und Masterarbeiten können Literaturverwaltungsprogramme wie Citavi, Mendeley oder EndNote helfen, um den Überblick über die Quellen zu behalten.

Es zählt mehr das Fach als der Ort

Am Ende sollte ein Research Proposal sowieso mehrmals überarbeitet werden und durch Feedback von Experten, Kollegen und Freunden fortlaufend verbessert werden. Auch die Präsentation des Forschungsvorhabens bei Workshops und auf Konferenzen kann hilfreich sein. Bei der Bewerbung sollte zudem nicht das Renommee einer Institution als Bewerbungsgrund anführen. Vielmehr sollten die Bewerber den begrenzten Rahmen nutzen, um zu erläutern, wie die Institution konkret zu ihrem Promotionsvorhaben passt und wie sie für diese eine Bereicherung sein können. Am Ende ist es gar nicht wichtig, wie bekannt eine Universität ist. Relevant ist vielmehr die fachliche Exzellenz. Auch weniger bekannte Universitäten und Standorte sind oft eine gute Adresse. DAAD-Leiter Bartholomäus Minkowski ergänzte, dass außeruniversitäre Forschungseinrichtungen wie das Leibniz-Institut oder das Max-Planck-Institut eine deutsche Besonderheit sind. Diese Institute bieten ebenfalls Möglichkeiten zur Promotion.

Finanzierungsmöglichkeiten

Laut Statistischem Bundesamt wurden im Wintersemester 2014/2015 in Deutschland 196.200 Promovierende betreut. Davon kamen 14 Prozent aus dem Ausland. Der DAAD förderte 2017 insgesamt 20 Doktoranden aus Kasachstan über verschiedene Programme. Diese reichen von Forschungsaufenthalten bis hin zu Vollstipendien.

Letztere ermöglichen eine komplette Finanzierung für die Dauer von maximal vier Jahren. Wer sich direkt nach dem Master für ein Promotionsstipendium bewirbt und das durchaus harte Auswahlverfahren erfolgreich durchläuft, erhält 850 Euro im Monat. Wer bereits ein Promotionsstudium begonnen hat, kann mit 1200 Euro im Monat rechnen. Hinzu kommen Leistungen zur Kranken-, Unfall- und Privathaftpflichtversicherung, eventuelle Reisekostenzuschüsse sowie eine einmalige Forschungsbeihilfe.

Obwohl im Vergleich zu anderen Stipendienprogrammen des DAAD weit weniger Bewerber gibt, heißt dies nicht, dass es einfacher ist, ein Stipendium zu erhalten. „Es zählt die Qualität der Bewerbungen“, betont Bartholomäus Minkowski. Wenn diese nicht ausreichen, kann es auch schon mal passieren, dass kein Bewerber für ein Stipendium ausgewählt wird. Einen Überblick über Fördermöglichkeiten des DAAD für Doktoranden und solche, die es werden wollen, gibt die Stipendiendatenbank des DAAD. ■



Двуязычная среда немцев Польши

Польша – одна из немногих стран, где немецкое меньшинство проживает компактно практически в одном регионе – Опольском воеводстве, где мне посчастливилось проходить стажировку



Анастасия Королёва

Меня поразило существующий здесь дух сплочённости (должно быть, это вызвано компактным проживанием диаспоры), он был буквально осязаем на фестивале культуры немецкого меньшинства Польши в г. Вроцлавль, на котором мне удалось присутствовать. Можно назвать это удачным совпадением, ведь фестиваль проходит всего один раз в три года.

Мероприятие поразило своим масштабом. В концертном зале «Зала столетия» собралось свыше шести тысяч человек! В Казахстане такие фестивали проходят с такой же периодичностью, однако число посетителей значительно

меньше, это связано, прежде всего, с обширностью территории нашей страны и дисперсным проживанием немцев на ней. Пожилым поколению достаточно тяжело преодолевать дальние расстояния. Региональные культурные фестивали обществ немцев Казахстана, которые проходят ежегодно, компенсируют это неудобство.

Немецкий этнос Казахстана и Польши, безусловно, схож по многим критериям – мы имеем общие корни, однако существуют и различия, большое влияние оказывает место проживания этноса. Одним из таких отличий, обратившим на себя моё внимание, является то, что здесь уровень владения немецким языком представителями этноса доста-

точно высок, во многих семьях до сих пор общение дома проходит на родном немецком языке. В молодых семьях воспитывают детей сразу в двуязычной среде – немецкой и польской. Распространённой практикой является метод обучения, когда один из родителей разговаривает с ребёнком только на немецком, а другой проводит общение исключительно на польском языке. В Казахстане, к сожалению, лишь малая часть этноса владеет немецким языком в совершенстве. Однако за последнее время была выявлена тенденция роста интереса к изучению родного языка среди молодежи.

Владение немецким языком также обусловлено перспективами карьерного

роста. Поскольку Силезия расположена в непосредственной близости к Германии, и здесь находится большое количество немецких фирм, соответственно возрос спрос на специалистов, владеющих немецким языком.

Кроме того, многие граждане Польши работают в Германии и только на выходные приезжают на родину.

Несмотря на примерно одинаковое количество немцев в двух странах (около 200 тысяч), в Польше значительно больше организаций, работающих с немецким меньшинством. Как они функционируют, какие проекты проводятся и существуют ли различия программ поддержки меньшинства? Это предстоит узнать в течение следующего месяца.

Дорога в детство

В Астане состоялся семинар повышения квалификации для учителей немецкого языка, преподающих в детских дошкольных центрах «Вундеркинд» и кружках для детей младшего школьного возраста. Семинар был организован и проведен Общественным фондом «Возрождение» при поддержке МВД Германии в сотрудничестве с Институтом этнокультурного образования ViZ, г. Москва.

Ольга Бедер

На первый взгляд, с таким юным возрастом справится любой человек, который хотя бы чуть-чуть ориентируется в языке. Но профессионалы знают, что это нелёгкий труд, требующий от учителей немало дополнительных умений.

Наталья Козлова, референт семинара, считает, что учитель, который берётся преподавать в младшей группе, должен сам в душе быть ребёнком, любить и уметь играть, не бояться быть смешным. К этому можно добавить то, что надо петь и танцевать, рисовать и проводить опыты, делать зарядку и собирать модели из конструктора. Четыре дня семинара преобразили официальный зал заседаний: повсюду яркие игрушки, настольные игры, сладости и другие интересные вещи. И, конечно, участники, которые, несмотря на возраст, в душе остаются детьми.

Айман Максумовна Байгожаева, одна из самых опытных участниц семинара, считает, что и она может найти здесь для себя много нового и интересного – интересных людей, новые концепции, необычную подачу уже известного материала. Андреева Ирина, начинающий преподаватель из г. Павлодар, говорит о том, что семинар разрешил многие



ее проблемы. Здесь можно подобрать материал, который будет полезен и доступен для адаптации. Новые методики получили на семинаре практическое воплощение. «Гвоздем» программы стал, несомненно, день CLIL (предметно-языкового интегрированного обучения). Участники семинара сами изготовили лакомство – медвежат из мармелада, сделали макет Сатурна и выяснили, откуда у этой планеты кольца.

Многие участники изучали деятельность детских садов в Германии и готовы внедрить некоторые новшества в своих учреждениях. Так, Эльвира Минор, преподаватель из г. Астана, находит очень привлекательной открытую систему, когда дети сами выбирают себе занятия согласно своим талантам.

Воспитание и обучение малышей считается традиционно женским делом, но участник из г. Бишкек (Кыргызстан) Иван

Грауберг считает, что неплохо было бы видеть среди педагогов больше мужчин. Мужское влияние и воспитание также необходимо детям.

Разъезжались участники по домам преисполненные новыми идеями и планами. Огромную благодарность хотелось бы выразить референту семинара Наталье Козловой за ее неиссякаемую энергию, творчество и полезные советы, а также организаторам семинара Ольге Штейн и Олесе Гаук за кропотливую работу и внимательное отношение ко всем участникам мероприятия. Удачной всем работы и до новых встреч!

В последний день семинара участники были приглашены в Digital INFOLAB@Гёте-института на презентацию проекта «Немецкого детского онлайн-университета KINDERUNI». KINDERUNI – это бесплатный образовательный проект Гёте-Института для детей в возрасте от 8 до 12 лет. Он помогает детям находить ответы на вопросы о явлениях окружающего мира и параллельно, в игровой форме, знакомят их с немецким языком.

Состоялось расширенное заседание Совета СНМК

В заседании приняли участие руководители молодёжных клубов и филиалов: Виктор Деймунд, член Попечительского Совета общественного Фонда; Александр Урмашев, председатель Координационного совета молодежи АНК Карагандинской области, руководитель регионального штаба РМД АНК «Жаңғыру жолы»; Анастасия Риммер, координатор по молодежным проектам ОФ «Возрождение».

Лилия Штрауб

Программа Совета была наполнена актуальными для Союза немецкой молодежи вопросами – проектная работа в четвертом квартале, разработка Положения Союза, презентация новой формы финансирования молодежных клубов, отчеты региональных лидеров о текущей деятельности. Одним из главных вопросов встречи стал мозговой штурм по разработке «плана действий реализации Концепции Союза». Обсуждены перспективы сотрудничества с Республиканским молодежным движением АНК «Жаңғыру жолы».

«29 сентября мне удалось стать участником расширенного заседания Совета немецкой молодежи Казахстана, состоявшегося в стенах Дома дружбы города Караганды. В рамках этого совещания были рассмотрены актуальные вопросы развития организации и приняты отчеты региональных клубов немецкой молодежи за III квартал. Безусловно, это лишний раз показывает, что наши организации ведут большую совместную работу по вовлечению большего количества молодых казахстанцев в социальные проекты, – деятельность, направленную на сохранение и укрепление межэтнического согласия и общественной стабиль-



ности, – говорит Александр Урмашев. – Услышав регионы, наметили несколько крупных республиканских проектов, в которых могут принять участие активисты Республиканского молодежного движения АНК «Жаңғыру жолы. Сегодня как никогда важно объединять усилия и ресурсы для достижения результата. Огромная работа уже проделана, но впереди нас ждёт много интересного. Желаю СНМК плодотворной работы и успеха

в задачах, поставленных АНК и самой организацией».

Одним из пунктов повестки был вопрос организации и проведения предстоящей отчетно-выборной конференции Союза. В рамках Совета состоялось представление двух кандидатов на пост председателя Союза. Кристина Либрихт, председатель клуба немецкой молодежи города Алматы и Мария Борисевич, член попечительского Совета

ОФ «Возрождение» коротко доложили об основных пунктах своих предвыборных программ. Было принято решение о проведении онлайн-дебатов между кандидатами, в которых сможет принять участие каждый желающий и задать интересующие его вопросы.

Участники собрания смогли посетить спектакли театральных студий Астаны и Караганды, проходящие в рамках «Theaterkarussell 2018».

«...Быть!» – столичный театр посетил Караганду

Кымбат Калиева

На сцене карагандинского Дома дружбы состоялся показ социальных спектаклей молодежного театра «Diamant» из Астаны. Стоит отметить, что приезд столичного немецкого театра прошел в рамках проекта «Theaterkarussell 2018», который позволяет молодежи проявить себя в новом амплу.

Актёрская труппа во главе с режиссером Игорем Лисковым представила три постановки на актуальные социальные темы. В их числе драма «Сад без земли, или Школьное сочинение на тему...», пантомима, рассказывающая о том, как люди с легкостью идут на поводу у вредных привычек и слабостей, а также агитационный спектакль, призывающий к борьбе с коррупцией.

Игорь Лисков, выступающий с приветственной речью, рассказал, что 8 лет назад молодежный театр «Diamant» был создан как социальный театр, а также выразил признательность администрации Дома дружбы: «Мы привезли три произведения, абсолютно разноплановые, – говорит режиссер-постановщик. – И они также раскрывают человеческие пороки, проблемы индивидуумов и то, как люди поддаются негативному настроению времени. Причина, по которой мы в своих работах затрагиваем знакомые для общества темы в том, что во время создания творческой группы была четкая идея – показать и рассказать о наблевшем. Первые наши работы были посвящены теме СПИДа, которые тогда вызвали у зрителей просто шквал бурных эмоций».

И сейчас театр продолжает активно выступать и гастролировать по Казахстану уже с обновленным составом. В свою очередь карагандинский зритель остался доволен и новым театральным коллективом, и новым веянием, представленным в репертуаре труппы.

К слову, в рамках проекта «Theaterkarussell 2018» карагандинский театр молодежного клуба «Grashüpfel» продемонстрировал в Астане с психологическую драму «Auswahl», рассказывающую о трех разных взглядах на одну сложившуюся ситуацию.



«Память поколений» – история в фотографии

Егор Молодцов

В рамках инициативы «Воспитание социальной ответственности молодежи» активистами клуба немецкой молодежи «Juwel» общества немцев г.Талдыкоргана был проведен проект «Память поколений», в котором приняли участие немцы не только г.Талдыкоргана, но и других районов, включая отдаленные поселки: г. Уштобе, п. Балпык-би, п. Карабулак, с. Бастобе, п. Лепсы, п. Чубар.

Проект проходил поэтапно: сначала молодежь в течение нескольких дней оказывала социальную помощь пожилым людям на дому: уборка, помощь в домашнем хозяйстве и оплате коммунальных услуг, покупка необходимых товаров. Молодые участники проекта совместно с психологом беседовали с пожилыми людьми. Особенно близки для них воспоминания о молодости, значимых событиях в жизни и семье. Это оказалось хорошей психологической и эмоциональной поддержкой. Параллельно проводилась фотосессия «Память поколений», фотосъемка портретов для семейного

древа, которые позволили создать трогательные образы об бесценных моментах общения разных поколений.

Завершающим этапом, который проходил в Немецком доме г.Талдыкоргана, стала фотовыставка и творческая лаборатория по изготовлению фото-рамки своими руками и созданию семейного древа с помощью фотографий.



Организация данного проекта стала нитью, соединяющей судьбы подрастающего и старшего поколения. Молодым людям приятно делать добрые дела, а старшему поколению чувствовать внимание, поддержку со стороны, осознавать, что их помнят и заботятся о них.



O'Zapft is!



Igor Pawlow, Polina Tscherepowskaja

Weltweit finden derzeit allerlei Oktoberfeste statt. So auch in Taras in Kasachstan, wo am 22. September der Fassanstich erfolgrich wurde. Organisiert wurde das Taraser Oktoberfest von der Deutschen Gesellschaft im Gebiet Schambyl. Damit wollten die Organisatoren nicht nur ihre Traditionen bewahren, sondern auch zeigen, dass es in der Region noch immer ethnische Deutsche gibt.

Traditionell beginnt der Feiertag mit dem Anstich eines Bierfasses durch den Vorsitzenden der deutschen Gesellschaft, Alexander Giebner. Als „Festival des Bieres“ angekündigt, herrschte auf dem Territorium der Taverne „Na Narodnaya“ eine besondere Atmosphäre: Es gab ein Biermeer, traditionelle deutsche Vorspeisen, Brezeln, bayerische Würste, verschiedene Wettbewerbe, Tänze und Trachten sowie eine Lotterie. Eine Musikgruppe aus Almaty sorgte für die musikalische Untermalung des Abends. Ein großes Feuerwerk mit deutscher Musik sorgte für einen effektvollen Abschluss des Festes.

Das Oktoberfest ist eines der bekanntesten Volksfeste der Welt. Erstmals am 12. Oktober 1810 begangen, zieht es heute jedes Jahr mehrere Millionen Touristen in die bayerische Landeshauptstadt München.



Дни немецкой культуры в Жамбылской области

Полина Череповская

Работа в культурном направлении здесь ведётся уже более 20 лет, за это время в районных центрах было проведено немалое количество мероприятий, направленных на сохранение и развитие немецкой культуры, языка и, конечно же, традиций. К сожалению, с каждым годом активность районов падает, что является следствием миграции немецкого населения на историческую родину, но остаются немецкие центры для сохранения национальной идентичности и родного языка.

Концертной программой гостей и участников праздника порадовали вокальная группа «Singende Herzen», хореографический ансамбль «Эремурус» и клуб немецкой молодежи «Juwel» города Тараза.

Фольклор – это то, к чему этнические немцы всегда относились с особым трепетом. А благодаря таким проектам есть возможность окунуться в теплую атмосферу родного народа.



В 8 лет – абитуриент!



Евгения Гизик

Каждое воскресенье активистов общества немцев «Возрождение» города Астаны и Акмолинской области объединяет всеми любимый Familienclub. На этот раз участники посетили необычную презентацию проекта Института им. Гете «KINDERUNI». Это бесплатный немецкий «онлайн-университет», разработанный специально для детей от 8 до 12 лет. Он помогает ребятам найти ответы на вопросы в различных сферах окружающего мира, попутно знакомя их с немецким языком. Не выходя из дома, каждый ребенок может обучаться в данном университете.

Главные герои профессор Эйнштейн и его ассистентка Фрау Шлау приглашают юных гениев начать свою научную карьеру при этом в игровой форме выучить немецкие слова. Новый детский

онлайн-университет открыт для любого желающего, множество интерактивных лекций ждут своих студентов, на трех факультетах – человек; природа; техника.

Юные исследователи могут узнать: как работает 3D-принтер, почему шумит ракушка, как пишут и читают слабовидящие, как работает автопилот, как делают воздушные шары или мармеладных мишек и много других интересных тем. И на каждой лекции можно выучить новую лексику, поиграть в игры, познать материал и расширить свой кругозор, одним словом, стать настоящим языковедом. Увлекательное путешествие в мир открытий ждут детей в этом университете! На презентации и дети, и их родители получили массу интересной информации. Познавая вместе окружающий мир, еще и окунуться в изучение родного языка – это так здорово!

Немцы Шахтинского региона провели Дни немецкой культуры

Кристина Самоследова

Шахтинский филиал Карагандинского общества немцев «Видергебурт» ведет насыщенную общественную работу. Не так давно он встречал гостей из Германии, проводил лингвистическую семейную академию, а весной и вовсе был организатором областного фестиваля немецкой культуры. В этот же раз Кристина Самоследова, руководитель филиала, решила сделать ставку на изучение истории, интересных традиций и немецкого языка. А для того, чтобы не превращать изучение культурных особенностей в скучные уроки, были организованы виртуальные экскурсии, семинары, конкурсы и мастер-классы... Такой подход привлек многих шахтинцев, и принять участие в мероприятии пожелали более сотни жителей, интересующихся немецкой культурой.

Отдельного внимания заслуживает круглый стол «Моя семья – мое богатство». Здесь, при поддержке психолога, немецкие семьи учились лучше понимать своих близких, прощать ошибки и давно нанесенные обиды. Не скучала и ребятня, для которых был проведен языковой конкурс «Mein Deutsch», а ближе к вечеру они приняли участие в фото-квесте на самые известные немецкие сказки.

Для всех желающих был организован мастер-класс по приготовлению традиционного нюрнбергского пряника. Участие в нем не требовало каких-либо специальных кулинарных навыков. Поэтому испечь для родных кондитерское изделие пожелали даже мужчины. Вела мастер-класс преподаватель гимназии № 1 Н. Шулакова, которая не только поделилась секретом приготовления лебкунгена, но и рассказала историю его создания и связанные с ним обычаи.

Для тех, кто решил не обзавестись сладостями, были организованы викторины на знание традиций Германии, встречи-воспоминания с немецкими переселенцами, творческая мастерская, в которой желающие могли почувствовать себя художником и опробовать некоторые виды декоративно-прикладного искусства.



Auf die Wiesen! Rezepte zum Oktoberfest

Millionen Menschen aus aller Welt besuchen alljährlich das Oktoberfest (die Wiesn) in der Hauptstadt Bayerns, München. Auf der Wiesn trinkt der Bayer dann eine „Maß“ (entspricht einem Liter) des speziell für das Fest gebrauten Biers mit höherer Stammwürze und höherem Alkoholgehalt. Zum Bier gibt es dann eine Brezn (Brezel) und eine deftige Mahlzeit.

Deutsche aus Russland können den Klassiker des Oktoberfestes, eine knusprige Schweinshaxe mit Kartoffelklößen, „dahoam“ sehr leicht nachkochen.



Schweinshaxe mit Kartoffelklößen und Bratensoße

Für die Haxe:

- 2-4 Eisbeine (Schweinshaxen)
- 1 Bund Suppengrün
- 1 Zwiebel
- 1 TL schwarze Pfefferkörner
- 1 Lorbeerblatt
- 1 etwas dunkles Bier

Für die Kartoffelklöße:

- 1 kg Kartoffeln
- 150 g Mehl
- 2 Eier
- Petersilie
- Salz

Für die Soße:

20 g Butter im Topf erhitzen und mit 2 Esslöffeln Mehl verrühren, bis das Ganze anfängt zu klumpen und braun wird. Den Kochsud (darin wurden die Schweinshaxen gekocht) aufgießen, bis sich wieder ein Klumpen bildet. Etwas aufkochen und wenn die gewünschte Konsistenz erreicht wird, abstellen.

Die Schweinshaxen zusammen mit der Soße und den Knödeln, garniert mit Petersilie, anrichten und servieren. Als Beilage eignet sich gut auch Sauerkraut.

In einem Topf 2,5 Liter Wasser zum Kochen bringen, salzen. Das Suppengrün waschen und mit der ganzen geschälten Zwiebel, dem Lorbeerblatt und den Pfefferkörnern in das Wasser geben. Kurz aufkochen lassen und die Haxen dazugeben. Circa 1,5 Stunden köcheln lassen, den entstehenden Schaum gelegentlich abschöpfen.

Den Backofen auf 190° C Heißluft vorheizen.

Die Haxen aus dem Sud nehmen und die Haut mit einem Messer rautenförmig einschneiden. Den Kochsud nicht wegschütten, er wird später für die Soße verwendet. Die Haxen auf den Rost des Backofens legen und circa 1,5 Stunden backen. In den letzten zehn Minuten die Grillfunktion einschalten, so werden die Haxen schnell knusprig. Damit es nicht anbrennt, unter den Rost eine Fettpfanne mit etwas Wasser stellen. Während die Haxen im Ofen liegen, sie zwischendurch mit Wasser oder dunklem Bier bepinseln.

Die Kartoffeln mit der Schale ca. 25 Minuten gar kochen. Abgießen, dann schälen und durch die Kartoffelpresse drücken oder mit einem Stampfer zu Brei verarbeiten. 2/3 des Mehls, die Eier und Salz dazugeben und zu einem lockeren Teig verkneten. Bei Bedarf mehr Mehl unterarbeiten. Vom Teig Portionen abnehmen und mit bemehlten Händen Knödel daraus formen. Die Knödel in kochendes Salzwasser geben und offen bei schwacher Hitze etwa 20 Minuten ziehen lassen. Die Klöße sind fertig, wenn sie einige Minuten oben schwimmen. Herausnehmen und mit Petersilie bestreuen.

Guten Appetit!



Aufwind für die Buchbranche: Frankfurter Buchmesse setzt auf Menschenrechte

Bücher tragen zur öffentlichen Meinungsbildung bei – trotz aller digitalen Medien. Die Frankfurter Buchmesse will deshalb in diesem Jahr die Menschenrechte in den Mittelpunkt rücken.



Letzte Vorbereitung an den Verlagsständen.
Sabine Peschel, dw.com

Das Jahr 2018 sei eines der Zäsur für die deutsche Buchbranche, sagte Heinrich Riethmüller, Vorstand des Börsenvereins des Deutschen Buchhandels. Es herrsche Aufbruchstimmung. Die traditionellen Buchhandlungen mögen immer weniger Kunden verzeichnen, aber eine umfassende Studie habe gezeigt, dass die Sehnsucht nach dem Buch ungebrochen vorhanden sei.

Auf der Suche nach dem Leser

Die Branche arbeite in allen Bereichen daran, „das Buch wieder stärker zu den Leserinnen und Lesern zu bringen, mehr Kontaktpunkte und Orientierung zu bieten“. Events und neue Zugänge: man arbeite in der ganzen Branche intensiv daran, neue

Wege zu finden, abgewanderte Leser zurückzuholen – und die beständigen treuen Leser zu halten.

Bücher seien schließlich noch immer ein zentrales Medium der Meinungsbildung, so Riethmüller. Die Buchbranche ist mit weitem Abstand die größte Kreativbranche – vom Umsatz her gesehen sogar größer als die Film-, Musik- und Games-Branche zusammen.

Die Auftaktpressekonferenz der Frankfurter Buchmesse kurz vor der feierlichen Eröffnung ist auch 2018 schon ein Event für sich. Die Veranstalter – die Buchmesse als Kind des Börsenvereins des deutschen Buchhandels – haben sich in diesem Jahr mit einem neuen Ort beschenkt: ein freistehender Pavillon, der in Zukunft jedes Jahr eigens für die Buchmesse wieder aufgebaut werden soll.

„Die Geschichten von Frauen müssen gehört werden!“

Die im attraktiven eiförmigen „Frankfurt Pavillon“ anwesenden Journalisten freuten sich über einen ganz besonderen Gast. Die nigerianisch-US-amerikanische Schriftstellerin Chimamanda Ngozi Adichie macht auf der Messe Station, auf ihrem Weg nach London, wo sie den PEN Pinter Prize entgegennehmen wird.

Die Ikone des Feminismus nutzte ihre knappe Zeit für einen Beitrag zur aktuellen Bewegung, um die Stellung von Frauen in der Gesellschaft zu stärken: „Women are speaking up“ – Frauen meldeten sich zu Wort, aber das sei längst nicht genug. Sie würden noch immer nicht in der Öffentlichkeit gehört.

Männer müssten endlich zur Kenntnis nehmen, was Frauen schreiben. „Ihre Geschichten werden immer noch nicht angehört. Es ist an der Zeit, dass Männer Werke von Frauen lesen.“ Literatur sei immer politisch, so Chimamanda Ngozi Adichie weiter. Man dürfe da vor klaren Positionierungen nicht zurückschrecken. Die Zeiten erforderten Mut und couragiertes Erzählen.

„On the same page“: Kampagne für die Menschenrechte

Menschenrechte und Meinungsfreiheit sind seit Jahren zentrale Themen der Buchmesse. „Die Buchmesse ist ein Ort der Freiheit, wo Menschen aus aller Welt zusammenkommen, um ihre Stimme zu erheben: ein Ort gegenseitigen Respekts“, sagte Buchmesse-Chef Juergen Boos.

Den 70. Geburtstag der UN-Menschenrechtscharta will die gleichaltrige Frankfurter Buchmesse mit einer Kampagne für

Menschenrechte würdigen. „On the same page“, auf einer Seite stünden sie, die beteiligten Fernsehsender ZDF und Arte, Amnesty International und die UN.

Und natürlich auch die Buchbranche: „Buchhandlungen und Verlage sehen sich in der Verantwortung, eine Gesellschaft, die auf Menschenrechten basiert, mitzugestalten. Die Buchbranche will einen wesentlichen Beitrag zum Gelingen einer freien, demokratischen Gesellschaft leisten“, formuliert es Riethmüller.

Die Türkei ist dabei, wie in den beiden vergangenen Jahren, wieder im Zentrum der kulturpolitischen Diskussionen. Auf der Messe erwartet werden die Autoren Deniz Yücel, Asli Erdogan und viele andere türkische Schriftsteller.

Wachsende Ausstellerzahl

Die weltgrößte Bücherschau beginnt am Mittwoch (10.10.2018) und dauert bis zum kommenden Sonntag. Gastland ist 2018 Georgien, das mit Verlagen, Autoren und Lesungen auf der Messe für das Literaturland wirbt. Im vergangenen Jahr haben fast 300.000 Menschen die Buchmesse in Frankfurt besucht.

Die Buchverkäufe sind im Vergleich zum Vorjahr zwar leicht rückläufig, und die Frankfurter Messe ist auch nicht mehr Branchenführerin im Lizenzhandel, aber die Zahl der Aussteller sei trotzdem gewachsen: 7500 Aussteller aus 110 Ländern seien dabei, sagte Buchmesse-Direktor Juergen Boos.

Das Wachstum ist vor allem Teilnehmern und Verlagen aus dem Ausland zu verdanken; unter anderem sind 34 Aussteller aus 19 afrikanischen Ländern dabei – ein besonderer Schwerpunkt in diesem Jahr. ■

Einkaufen 24/7: Mal schnell in den Laden

Philipp Dippl

Es ist schon weit nach 23.00 Uhr, eine alte Straßenlaterne wirft schwaches, rötlich schimmerndes Licht in die Nacht. Über der Türe hängt eine blinkende Leuchtreklame mit dem Wort „Produkt“, die Fenster sind mit ausgeblenden Werbeplakaten für Limonade, Eistee oder Bier verklebt. Unten an der Treppe stecken zwei windige Typen über einem Mülleimer die Köpfe zusammen, es riecht nach Zigaretten. Drinnen, in dem kleinen Geschäft, erleuchten einige schwache Glühbirnen, die an Kabeln von der Decke hängen, den dicht zugepackten Raum. Auch das grelle Neonlicht von zwei surrenden Getränkekühlschränken fällt von der Seite in den Raum. Auf den ersten Blick ist kaum auszumachen, mit was dieses kleine Lädchen eigentlich so vollgestellt ist, ein wildes Gewusel aus Farben und Formen fällt ins Auge.

Zunächst glaube ich, alleine in dem kleinen Geschäft zu sein. Erst als sich all diese Farben in Nudelpackungen, Sonnenblumenöl, Pralinschachteln, Reissäcken, frischen Brotfladen und einer schier endlosen Reihe aus Zigarettenpackungen auflösen, entdecke ich die junge Frau, die hinter ihrem zugestellten Tresen regungslos auf ihr Handy starrt, und erschrecke kurz. Nur eine kleine Lücke zwischen dem Kaumummiständer und einem Regal mit Schokoriegeln gibt den Blick auf die Verkäuferin frei. Im gleichen Moment huscht völlig lautlos ein weiterer



böse dreinblickender Typ in schwarzer Juppe aus dem Nebenzimmer hinter mir vorbei an die Theke, in der Hand eine Flasche Wodka und eine Dose billiges Bier. Er nuschtelt irgendetwas auf Kasachisch durch die kleine Lücke hinter die Theke und zwei Packungen Zigaretten werden von dort nach vorne gereicht. Und schon ist die grimmige Gestalt in die Dunkelheit verschwunden. Ich lege einen Laib Weißbrot auf den Tresen und bestelle gekonnt noch eine Cervelatwurst, drücke der stummen Dame ein paar Tenge in die Hand und verschwinde ebenso still in die dunkle Nacht.

Nun, es ist nicht so, als gäbe es solche kleinen Verkaufsbuden, Tante-Emma-Läden und Nachtgeschäfte nicht überall auf

der ganzen Welt. In Deutschland gibt es den Späti, die Trinkhalle oder einfach die Bude. Das Prinzip ist dasselbe. Doch scheint es mir, als hätten diese Geschäfte insbesondere in den ehemaligen Sowjetrepubliken doch ihren gemeinsamen, ganz eigenen Reiz. In praktisch jedem größeren Plattenbau findet sich solch ein kleines Geschäft im Erdgeschoss, oft gibt es sogar mehrere doch ihren gemeinsamen, ganz eigenen Reiz. In praktisch jedem größeren Plattenbau findet sich solch ein kleines Geschäft im Erdgeschoss, oft gibt es sogar mehrere doch ihren gemeinsamen, ganz eigenen Reiz. In praktisch jedem größeren Plattenbau findet sich solch ein kleines Geschäft im Erdgeschoss, oft gibt es sogar mehrere doch ihren gemeinsamen, ganz eigenen Reiz.

Ich erfreue mich aber eher an den praktischen Seiten der kleinen Lädchen. Ich kann nicht nur eben mal schnell in Hausschlappen nach unten, dies und das besorgen. Außerdem werden die ansonsten sehr strengen Alkoholverkaufsgesetze hier großzügig ausgelegt und man bekommt auch noch spät in der Nacht eine Flasche Wodka, wenn sich die Küchengespräche mal wieder lange hinziehen. ■

Unser Schachrätsel-Autor Peter Krystufek feiert 70. Geburtstag

Ich soll heute zu meinem 70. Geburtstag einen Rückblick auf mein Leben geben. Also: Geboren wurde ich am 12. Oktober 1948 in Stuttgart. Aufgewachsen bin ich in Leonberg bei Stuttgart. Mein Vater war Fabrikant, Chef der Süddeutschen Brillenfabrik GmbH Leonberg, meine Mutter war Immobilien-Unternehmerin – ihr gehörte auch das Gebäude der Brillenfabrik meines Vaters. Erzog, beaufsichtigt, versorgt und oberflächlich unterrichtet wurden wir sechs Kinder von einer strengen Gouvernante („Tante Tulli“), die auch in der elterlichen Villa wohnte.

Wie schon der Name „Krystufek“ historisch betrachtet aussagt, stand die katholische Kirche bei uns immer auf Platz 1. Das heißt: Beten unter Aufsicht vor jeder Mahlzeit, Beten zum Schlafengehen, Teilnahme am Gottesdienst ausnahmslos jeden Sonntag um 11 Uhr bei jedem Wetter mit Gouvernante per Autobus oder allein zu Fuß bis ins Pubertätsalter (ein kilometerlanger Weg von der Villa am Engelberg bis zur St. Johannes Kirche in Leonberg – Erklärung: ein Vorfahr von uns war Rektor der ältesten deutschen Universität, Professor für Kirchengeschichte und päpstlicher Hausprälat in Prag). Katholisch war „in“, Evangelisch war „out“.

Meine Gouvernante ersparte mir den Kindergarten, so dass ich bis zum ersten Schultag im Mai 1955 zur Außenwelt kaum Kontakt hatte pflegen können. So glaubte ich zum Beispiel auf der Messe für das Literaturland wirbt. Im vergangenen Jahr haben fast 300.000 Menschen die Buchmesse in Frankfurt besucht.

Die Buchverkäufe sind im Vergleich zum Vorjahr zwar leicht rückläufig, und die Frankfurter Messe ist auch nicht mehr Branchenführerin im Lizenzhandel, aber die Zahl der Aussteller sei trotzdem gewachsen: 7500 Aussteller aus 110 Ländern seien dabei, sagte Buchmesse-Direktor Juergen Boos.

Das Wachstum ist vor allem Teilnehmern und Verlagen aus dem Ausland zu verdanken; unter anderem sind 34 Aussteller aus 19 afrikanischen Ländern dabei – ein besonderer Schwerpunkt in diesem Jahr. ■

heimnis des Magnetismus und ließ mich Volksempfänger auseinanderbauen. Mein Vater vermittelte mir Mathematik, das Fotografieren und das Schach-Spielen. Ich selbst fand Gefallen an Physik und Chemie (dazu gab es damals schon Baukästen). Als 9-Jähriger gestaltete ich Zeichnungen und Baupläne zu Raketen und fliegenden Untertassen. Aus Zement und Metall erschuf ich kleine Kunstwerke (die ich heute noch besitze) und lackierte sie mit der roten Ersatzfarbe des Autos.

Meine Gouvernante ersparte mir den Kindergarten, so dass ich bis zum ersten Schultag im Mai 1955 zur Außenwelt kaum Kontakt hatte pflegen können. So glaubte ich zum Beispiel auf der Messe für das Literaturland wirbt. Im vergangenen Jahr haben fast 300.000 Menschen die Buchmesse in Frankfurt besucht.

Die Buchverkäufe sind im Vergleich zum Vorjahr zwar leicht rückläufig, und die Frankfurter Messe ist auch nicht mehr Branchenführerin im Lizenzhandel, aber die Zahl der Aussteller sei trotzdem gewachsen: 7500 Aussteller aus 110 Ländern seien dabei, sagte Buchmesse-Direktor Juergen Boos.

Das Wachstum ist vor allem Teilnehmern und Verlagen aus dem Ausland zu verdanken; unter anderem sind 34 Aussteller aus 19 afrikanischen Ländern dabei – ein besonderer Schwerpunkt in diesem Jahr. ■

Ich soll heute zu meinem 70. Geburtstag einen Rückblick auf mein Leben geben. Also: Geboren wurde ich am 12. Oktober 1948 in Stuttgart. Aufgewachsen bin ich in Leonberg bei Stuttgart. Mein Vater war Fabrikant, Chef der Süddeutschen Brillenfabrik GmbH Leonberg, meine Mutter war Immobilien-Unternehmerin – ihr gehörte auch das Gebäude der Brillenfabrik meines Vaters. Erzog, beaufsichtigt, versorgt und oberflächlich unterrichtet wurden wir sechs Kinder von einer strengen Gouvernante („Tante Tulli“), die auch in der elterlichen Villa wohnte.

damals die attraktive blonde Susanne R., hinter der ich schwer her war. Auf dem Albert-Schweitzer-Gymnasium Leonberg machte ich das Abitur im Juni 1968. Dann folgten die Universitäten Stuttgart und Tübingen mit Vordiplom in Volkswirtschaft und einer IHK-Ausbildung zum Industriekaufmann (Februar 1974). Ich verkaufte persönlich Brillenfassungen in Frankreich, Belgien, Österreich, Liechtenstein, der Schweiz, Italien, in Russland und in England. Als

meines Vaters, einem Adenauer-Mercedes 300 mit Wimpel. In der Volksschule entdeckte ich meine erste große Liebe: die Klassen-Schönste Dorothea R., die ich mit 10 Jahren schließlich in die Fabrik meines Vaters schleifte, um sie dort vorzustellen (ein Brigitte-Bardot-Typ). Meine Eltern vermittelten mir das Verständnis für klassische Musik (Haydn, Mozart, Bach, Boccherini, Rossini, Salieri, Händel, Vivaldi, Beethoven, Strauß, Offenbach) und für Geschichte, Biografien, Welt-Literatur (z.B. die Bibel und Karl May), und zwangen mich leider aber auch zum Klavier-Spielen auf einem Steinway-Flügel (mit dem Privat-Lehrer Herrn Haas aus Leonberg). Ich las alle Comic-Hefte, die man damals so kriegen konnte (Micky Maus, Fix und Fox, Sigurd, Nick, Tarzan, Tibor, Akim, Robinson, Meteor, Klassiker usw.). Meine Gouvernante las Jerry-Cotton-Romane, die mich so sehr faszinierten, dass ich auf dem Gymnasium einen FBI-Detektiv-Club gründete und mir selber den Rufnamen „Jerry“ verpasste, den ich bis heute behalten habe. Ich befasste mich eingehend mit halbhistorischen Romanheften und Büchern (Kommissar X, Wyatt Earp, Rothaut, Terra, Utopia, Jules Verne, Dumas, Römisches Reich, Mittelalter, Hexen, später auch Däniken und vor allem Agatha Christie usw.). Ich richtete mir im Elternhaus (350 qm groß) eine Elektronik-Werkstatt und eine Chemie-Labor ein und wurde in der Tanzschule „Wagner“ zum Vorstands-Vorsitzenden gewählt (1966) mit der Aufgabe, eine Tanzschüler-Zeitung herauszugeben („Take it easy“) und zum Abschlussball im Saal eine Rede vor 500 Menschen zu halten. Das war die wilde Zeit der Beatles, Stones, Partys ab 30/40 Leute, Zigaretten, Alkohol, Abenteuer und Weiber-Geschichten jeden Tag. Die Queen of Partys in Leonberg war

graf erschienen meine Brillen-Werbefotos in 80 Ländern auf allen sechs Kontinenten (bis 1975). Der Umgang mit den von mir ausgedachten Modells beflügelte mich darin, Modeschöpfung zu versuchen, ich erlernte das Nähen mit der Nähmaschine, gestaltete Kleidung (Hosen und Westen) aus Leoparden-, Zebra-, Jaguar-, Giraffen- und Katzenfell, die ich gelegentlich auch selber trug. Meinen Ford Capri lackierte ich hierzu eigenhändig im Leoparden-Look und hatte damit einen Auftritt in der Abendschau sowie in Monaco und Cannes. Nach der Verschrottung des Wagens wurde dieser vom Schrottplatz geklaut und sorgte für einen Skandal in Pforzheim (Wettrennen mit der Polizei September 1980).

Mein Vater starb 1975 und mein älterer Bruder wurde wie standesüblich als Erstgeborener das Familien-Oberhaupt. Bis 1978 war ich sein stellvertretender Geschäftsführer in der Brillenfabrik, dann legte mein Bruder den Betrieb still, und ich übernahm die Immobilien-Unternehmung meiner Mutter (Sozialwohnungsbau mit Verwaltung), dort zuletzt als alleiniger Geschäftsführer (bis 2008). Meine Mutter verstarb 2002. Zu meinem 60. Geburtstag beschloss ich, das Familien-Unternehmen zugunsten meiner Geschwister aufzulösen und in den Ruhestand zu gehen. Ich verkaufte sämtliche Immobilien nach Belgien, Jugoslawien und an die Prinzessin von Frankreich.

Parallel zu meiner beruflichen Tätigkeit als Immobilien-Verwalter pflegte ich so nebenbei auch geistig auslastende Hobbys, für die ich z.T. in der jeweiligen Szene letztendlich kontinental bekannt wurde: Von etwa 1970 bis 1980 arbeitete ich abends kreativ als Kunstmaler und fertigte 300 Ölgemälde, die ich in Leonberg und Umgebung in allen guten Gasthäusern und Hotels aufhängte und in zahlreichen Ausstellungen

präsentierte (auch im LEO-Center und im Rathaus Leonberg). Ab 1974 bis heute organisierte ich als Vorsitzender alle zwei Jahre die beliebten 6c-Klassentreffen zur berühmtesten Schulklasse vom Albert-Schweitzer-Gymnasium.

Das ist meine Klasse. 10 Prozent sind bereits verstorben. Dann interessierte ich mich für Medizin auf Anregung der Leonberger Heilpraktikerin Cornelia G. und absolvierte mit ihr die schulische Ausbildung zum Heilpraktiker mit Abschluss-Prüfung beim Gesundheitsamt (1983). Danach hatte ich die Berufsbezeichnung „Heilpraktiker“ zu führen.

1979 gelang mir der größte Wurf: Ich er fand die Schach-Probleme „Kniffel-Schach“, Schachrätsel als kriminalistische Denksportaufgaben, mit inzwischen bis heute fast ein Tausend Kompositionen (748 fertige Schachrätsel, und ca. 250 müssen noch Korrektur gelesen werden), in der Presse erstmals erschienen 1983, und bis heute in insgesamt 12 Ländern von Thailand bis Portugal in 109 Zeitungen und in verschiedenen Sprachen. Hierfür wurde mir die Ehrung „Weltrekordhalter im Einrichten von Schachrätsel-Ecken“ verliehen (siehe Internet oder Stuttgarter Zeitung v. 18.9.1986). Mein bester und hochintelligenter Korrektor hierbei war der einzigartige Schach-Profi Roland Böhmner aus Leonberg (verstorben Ende 2017). Zum Thema Schach wurde ich Autor bei Rowohlt, Heyne, Beyer, Englisch, IDEA, Deutsch und anderen Buch-Verlagen. Ich war 2. Vorsitzender im Schachverein Leonberg, dann Beauftragter für Presse- und Öffentlichkeitsarbeiten im Schachbezirk Stuttgart und damit zuständig für 60 Schachvereine sowie Autor für das größte deutsche Schachmagazin, der „Rochade Europa“, 31 Jahre lang (bis zum Tode des Magazin-Gründers). Ich kreierte und fotografierte die erste und bisher einzige „Miss Chess of Germany 1989“ (die beeindruckend schöne Inge Gudrun aus Stuttgart), die auch eine denkbare Heiratskandidatin für mich gewesen wäre.

Wegen einer anderen Möglichkeit auf einen Schwiegervater musste ich von 1986 bis 1992 in dessen Unternehmung (Graner Kesselbau/Gerlingen) mitarbeiten in der Fertigung, Materialprüfung und als Personalchef. Seine bildhübsche und allseits bewunderte Enkelin, genannt Prinzessin Sina, gab ich immer und gerne – auch in den Medien – als meine kleine Tochter aus. Sina wurde das einzige Kind der Welt, das im Untergeschoss des Louvre/Paris mit meiner Hilfe eine riesige ägyptische Löwenstatue beklettert sein konnte für ein einmaliges Foto. Die Alarmanlage des berühmten Museums reagierte mit Verspätung. 1993 fand in Leonberg die Wahl zum Oberbürgermeister statt, an der 13 Bewerber teilnahmen, auch ich. Herr Bernhard Schuler gewann damals die Wahl, dafür schlug ich ihn in drei Schachpartien hintereinander. Unterstützt worden war ich damals hauptsächlich von interessanten Frauen, und mittelbar wurde mir dadurch 1994 eine hübsche junge Dame in einem Gasthaus vorgestellt, die bis heute die Frau an meiner Seite ist: Regina.

Seit 2015 befasse ich mich wieder neben Kniffel-Schach mit bildender Kunst und gestalte Bilder-Kunstwerke im Barockrahmen zum Thema „Glitzer-Bilder“ (funkelnde Steine und Materialien) für exklusive und gehobene Kreise.

Die „Deutsche Allgemeine Zeitung“, die Zeitung für Kasachstan, präsentiert Kniffel-Schach seit acht Jahren und ist damit unter den 109 Zeitungen, die in Europa und Asien meine Schachprobleme bisher vorgestellt haben, der asiatische Rekordhalter mit der größten Stückzahl an publizierten Kompositionen. ■

Peter Krystufek.



Наши досуговые программы:

- Робототехника (3,5-8 лет)
- Engineering for kids (4-8 лет)
- Игровая архитектура (4-8 лет)
- Family English (4-8 лет)
- Методика Монтессори (3-6 лет)
- Шахматы (5-8 лет)
- Игротека (3-8 лет)
- Ритмик Дэнс (1,5-4 лет)
- Street Dance (4-8 лет)

Основные группы:

- Toddlers (1-2.5 лет)
- Bambinos (2.5-3.5 лет)
- Kiddies (3.5-4.5 лет)
- Juniors (4.5-6 лет)
- Preschool A (5-7 лет)
- Preschool B (5-7 лет)

+7 (7142) 39-31-76
+7 (771) 516-97-80
@the.family.nest
www.thefamilynest.ru
Костанай, ул.Алтынсарина, д.34

Первый германо-казахстанский аграрный форум



Уважаемые дамы и господа!
26 октября 2018 года при поддержке посольства Германии в Республике Казахстан, Общественного Фонда «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» (далее – ОФ «Возрождение»), Фонда имени Конрада Аденауэра и Министерства сельского хозяйства Республики Казахстан состоится первый германо-казахстанский аграрный форум «Германия и Казахстан: партнеры в построении устойчивого сельского хозяйства».

Данный форум предоставит возможность обмена опытом, развития взаимовыгодного партнерства и налаживания контактов с германскими бизнесом в области сельского хозяйства, что соответствует основным целям ОФ «Возрождение». Форум станет площадкой для демонстрации новых технологий и сельскохозяйственной техники и является первым подобным мероприятием, на котором предприниматели-немцы Казахстана смогут собраться вместе.

В этой связи ОФ «Возрождение» предлагает всем заинтересованным предпринимателям-немцам принять активное участие в этом мероприятии. Поскольку количество участников ограничено, рекомендуем Вам зарегистрироваться на форум заранее. Для регистрации необходимо отправить сообщение, содержащее следующие данные: фамилия, имя и отчество участника, наименование организации, область, район, село на электронный адрес agrarkonferenz2018@kas.de.

Мероприятие будет проходить с 08:30 до 18:30 чч. в отеле The Ritz-Carlton (г. Астана, пр. Достык, 16). По окончании будет организован банкет-прием. При регистрации просим Вас указать, будет ли у Вас возможность остаться на вечерний банкет-прием.

По всем вопросам Вы можете обращаться в ОФ «Возрождение» по электронному адресу stiftung.wiedergeburt@gmail.com или по телефону 8 (7172) 42 93 95; +7 776 151 7181.

ОФОРМИ ПОДПИСКУ:

ЧИТАЙ DAZ ГДЕ УДОБНО



- Печатная версия (ПИ 65414)
- PDF-версия (abo@daz.asia)
- facebook.com/daz.asia
- vk.com/daz.asia
- instagram.com/daz_asia
- twitter.com/daz_asia
- ok.ru/dazasia



Республиканский конкурс исторических работ

KALEIDOSKOP der Geschichte

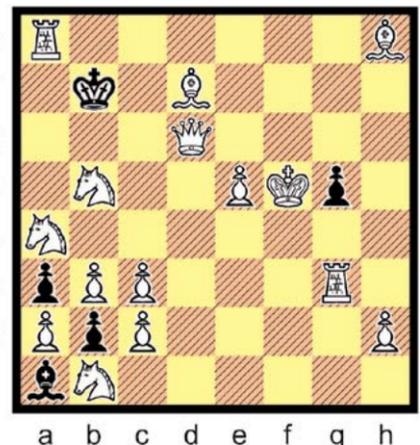
Работы принимаются до 5 декабря 2018 года

Ознакомьтесь с условиями республиканского конкурса «Kaleidoskop der Geschichte» («Калейдоскоп истории») вы можете здесь: <http://wiedergeburt.kz/vnimanie-konkurs-2/>

KNIFFEL-SCHACH

von Peter Krystufek

Nr. 074



a b c d e f g h

Weiß ist jetzt am Zug. – Welche weiße Figur war einst wo geschlagen worden?

Der Sbdz hatte einst einen weißen Offizier auf b2 geschlagen. Daraus folgt nun, dass Weiß 2 Mal umgewandelt haben musste. Der sk konnte zuletzt nicht gezogen haben – also nur der schwarze g-Bauer, und dieser nur g7-g5. Dann aber kann der wLh8 nur ein Umdingungsäufer sein, so dass der Schlägfall auf f2 nur den weißen Original-Läufer betroffen haben konnte.

Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland. E-Mail: PeterKrystufek@aol.com

IMPRESSUM

Собственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“
Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Главный редактор: Олеся Клименко
ifa-редактор: Отмара Глас
Технический редактор: Вероника Лихобабина
Корректоры: Евгений Гильдебранд, Алла Шнейдер
Адрес редакции: 050051, Алматы, Самал-3, 9, Немецкий Дом
Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08
E-mail: info@daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК. Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.
Тираж 1000 экз. Заказ № 4128.
12 октября 2018 г. № 40 (8953).
Периодичность – 1 раз в неделю.
Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04
Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

ПОДПИСНОЙ ИНДЕКС: 65414

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“
Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Chefredakteurin: Olesja Klimenko
ifa-Redakteurin: Othmara Glas
Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina
Korrektoren: Eugen Hildebrand, Alla Schneider
Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus, 050051, Almaty
Tel.: +7 (727) 263-58-06/08
E-Mail: info@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan. Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018. Auflage: 1000. Auftrags-Nr. 4128. 12. Oktober 2018. Nr. 40/8953.
Druckerei: ТОО РПИК „Дәуір“, Almaty, Kaldajakow-Straße 17, 273-12-04
Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.